

# Europos Sąjungos oficialusis leidinys

C 68



Leidimas  
lietuvių kalba

## Informacija ir pranešimai

56 tomas  
2013 m. kovo 8 d.

<u>Pranešimo Nr.</u>	Turinys	Puslapis
II <i>Komunikatai</i>		
EUROPOS SAJUNGOS INSTITUCIJŲ, ĮSTAIGŲ IR ORGANŲ PRIIMTI KOMUNIKATAI		
KITI AKTAI		
2013/C 68/01	2013 m. kovo 7 d. Gairės dėl žmonėms skirtų vaistų geros platinimo praktikos .....	1
IV <i>Pranešimai</i>		
EUROPOS SAJUNGOS INSTITUCIJŲ, ĮSTAIGŲ IR ORGANŲ PRANEŠIMAI		
<b>Europos Komisija</b>		
2013/C 68/02	Euro kursas .....	15
VALSTYBIŲ NARIŲ PRANEŠIMAI		
2013/C 68/03	Žuvininkystės ir akvakultūros sektoriaus gamintojų organizacijų, kurių pripažinimas buvo panaikintas 2012 m., sąrašas .....	16

**LT**

Kaina:  
4 EUR

(Tęsinys antrajame viršelyje)

<u>Pranešimo Nr.</u>	Turinys (tęsinys)	Puslapis
2013/C 68/04	Žuvininkystės ir akvakultūros sektoriuje pripažintų gamintojų organizacijų sąrašas .....	20

---

V Nuomonės

KITI AKTAI

**Europos Komisija**

2013/C 68/05	Paraiškos paskelbimas pagal Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (ES) Nr. 1151/2012 dėl žemės ūkio ir maisto produktų kokybės sistemų 50 straipsnio 2 dalies a punktą .....	48
2013/C 68/06	Patvirtinimas gavus skundą CHAP(2012) 00592 .....	53

---

**Klaidų ištaisymas**

2013/C 68/07	2012 m. lapkričio 13 d. Tarybos sprendimo dėl Mokslo ir technikos komiteto narių paskyrimo klaidų ištaisymas (OL C 360, 2012 11 22, p. 2) .....	54
--------------	---	----



## II

(Komunikatai)

EUROPOS SAJUNGOS INSTITUCIJŲ, ĮSTAIGŲ IR ORGANŲ PRIIMTI  
KOMUNIKATAI

## KITI AKTAI

## Gairės

2013 m. kovo 7 d.

dėl žmonėms skirtų vaistų geros platinimo praktikos

(2013/C 68/01)

## IVADAS

Šios gairės pagrįstos 2001 m. lapkričio 6 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos dėl Bendrijos kodekso, reglamentuojančio žmonėms skirtus vaistus (toliau – Direktyva 2001/83/EB) <sup>(1)</sup>, 84 straipsniu ir 85b straipsnio 3 dalimi.

Didmeninis vaistų platinimas yra svarbi integruotos tiekimo grandinės valdymo veiklos dalis. Šiuolaikinis vaistų platinimo tinklas darosi vis sudėtingesnis ir jo veikloje dalyvauja daug dalyvių. Šiose gairėse nustatytos atitinkamos priemonės, kuriomis siekiama padėti didmeniniams platintojams vykdyti savo veiklą ir užkirsti kelią falsifikuotų vaistų patekimui į teisėtą tiekimo grandinę. Laikantis šių gairių bus užtikrinta platinimo grandinės kontrolė ir vaistų kokybė bei patikimumas.

Pagal Direktyvos 2001/83/EB 1 straipsnio 17 dalį didmeninis vaistinių preparatų platinimas – „tai visos veiklos rūšys, apimančios vaistų gavimą, laikymą, tiekimą ar eksportavimą, išskyrus jų tiekimą visuomenei. Tokia veikla vykdoma su gamintojais arba jų produkcijos saugotojais, importuotojais, kitais didmeniniais platintojais arba su vaistininkais bei asmenimis, turinčiais leidimą ar teisę tose valstybėse narėse tiekti šiuos vaistus visuomenei“.

Visi didmeninio platintojo veikla užsiimantys asmenys turi turėti didmeninio platinimo leidimą. Direktyvos 2001/83/EB 80 straipsnio g punkte nustatyta, kad platintojai privalo laikytis geros platinimo praktikos (GPP) principų ir gairių.

Turint gamybos leidimą leidžiama platinti leidime nurodytus vaistus. Todėl gamintojai, kurie platina savo produktus, privalo vadovautis GPP.

Didmeninio platinimo apibrėžčiai neturi įtakos, ar platintojas įsisteigęs arba vykdo veiklą specialiosiose muitų teritorijos dalyse, pvz., laisvosiose zonose arba laisvuosiuose sandėliuose. Šie platintojai taip pat privalo laikytis visų išipareigojimų, susijusių su didmeninio platinimo veikla (kaip antai eksportu, laikymu arba tiekimu). Kiti vaistų platinimo grandinės dalyviai taip pat turėtų vadovautis atitinkamais šių gairių skyriais.

Kiti dalyviai, kaip antai tarpininkai, taip pat gali dalyvauti vaistų platinimo veikloje. Pagal 85 straipsnio b punktą asmenys, kurie tarpininkauja vaistų prekyboje, privalo laikytis tam tikrų didmeniniams platintojams taikytinų nuostatų ir konkrečių tarpininkavimo nuostatų.

## 1 SKYRIUS. KOKYBĖS VALDYMAS

## 1.1. Principas

Didmeniniai platintojai privalo taikyti kokybės sistemą, pagal kurią būtų nustatoma su jų veikla susijusi atsakomybė, procesai ir rizikos valdymo principai <sup>(2)</sup>. Visa platinimo veikla turėtų būti aiškiai apibrėžta ir sistemingai peržiūrima. Visi esminiai platinimo procesų etapai ir svarbūs pokyčiai turėtų būti pagrindžiami ir, kai tinka, patvirtinami. Už kokybės sistemą atsakingi organizacijos vadovai, kurie privalo kontroliuoti šią sistemą ir aktyviai dalyvauti ją įgyvendinant; jį turėtų būti pagrįsta personalo išipareigojimais.

<sup>(1)</sup> OL L 311, 2001 11 28, p. 67.

<sup>(2)</sup> Direktyvos 2001/83/EB 80 straipsnio h punktas.

## 1.2. Kokybės sistema

Kokybės valdymo sistema turėtų apimti organizacijos struktūrą, procedūras, procesus ir išteklius, taip pat veiklą, kuri būtina siekiant užtikrinti, kad tiekiamas produktas išliktų kokybiškas ir patikimas ir kad saugojant ir gabenant šį produktą jis nepatektų į neteisėtą tiekimo grandinę.

Kokybės sistema turėtų būti išsamiai patvirtinama dokumentais, o jos veiksmingumas – stebimas. Visa su kokybės sistema susijusi veikla turėtų būti apibrėžiama ir patvirtinama dokumentais. Reikėtų parengti kokybės žinyną arba lygiavertį dokumentą.

Vadovai turėtų paskirti atsakingąjį asmenį, kuriam būtų suteikti aiškiai apibrėžti įgaliojimai ir kuris būtų atsakingas už kokybės sistemos įdiegimą ir priežiūrą.

Platintojo vadovai turėtų užtikrinti, kad būtų paskirta pakankamai už kiekvieną kokybės sistemos dalies įgyvendinimą atsakingų kompetentingų darbuotojų ir kad šiuo tikslu būtų pasirūpinta reikalavimus ir poreikius atitinkančiomis patalpomis, įranga ir priemonėmis.

Plėtojant arba koreguojant kokybės sistemą, reikėtų atsižvelgti į platintojo veiklos mastą, organizavimą ir sudėtingumą.

Turėtų veikti pokyčių kontrolės sistema. Ši sistema turėtų apimti kokybei kylančios rizikos valdymo principus ir turėtų būti proporcinga bei veiksminga.

Kokybės sistema turėtų užtikrinti, kad:

- i) vaistai būtų įsigijami, laikomi, tiekiami arba eksportuojami laikantis GPP reikalavimų;
- ii) būtų aiškiai apibrėžta vadovų atsakomybė;
- iii) produktai būtų pristatomi reikiams gavėjams per priimtina laikotarpį;
- iv) įrašai būtų daromi tuo pačiu metu, kai atliekami tam tikri veiksmai;
- v) nukrypimai nuo nustatytos tvarkos būtų patvirtinami dokumentais ir tiriama;
- vi) vadovaujantis kokybei kylančios rizikos valdymo principais, siekiant ištaisyti nukrypimus ir jų išvengti, būtų imamasi atitinkamų taisomųjų ir prevencinių veiksmų (TIPV, angl. CAPA).

## 1.3. Užsakomosios veiklos valdymas

Kokybės sistema turėtų apimti visos su vaistų pirkimu, laikymu, tiekimu ar eksportu susijusios užsakomosios veiklos kontrolę ir peržiūrą. Į šiuos procesus turėtų būti įtrauktas kokybei kylančios rizikos valdymas ir jie turėtų apimti:

- i) vykdytojo tinkamumo ir kompetencijos vykdyti užsakomąją veiklą ir, prireikus, leidimo statuso tikrinimą;
- ii) atsakomybės už su kokybe susijusią užsakomojoje veikloje dalyvaujančių šalių veiklą ir su ja susijusių komunikacijos procesų nustatymą;
- iii) vykdytojo veiklos rezultatų stebėjimą ir peržiūrą ir nuolatinį visų būtinų patobulinimų nustatymą bei įgyvendinimą.

## 1.4. Vadovų vykdoma peržiūra ir stebėjimas

Vadovai turėtų būti nustatę oficialią periodinės kokybės sistemos peržiūros procedūrą. Peržiūra turėtų apimti:

- i) kokybės sistemos tikslų įgyvendinimo vertinimą;
- ii) veiklos rodiklių, pagal kuriuos galima stebėti kokybės sistemos procesų veiksmingumą, kaip antai skundų, nukrypimų, TIPV, procesų pokyčių vertinimą; grįžtamąją informaciją apie užsakomąją veiklą; savo veiklos vertinimo procesus, įskaitant rizikos vertinimus ir auditus; bei išorės institucijų atliekamus vertinimus, kaip antai patikras, jų metu nustatytus faktus ir klientų auditus;
- iii) atsirandančius teisės aktus, gaires ir kokybės klausimus, kurie gali turėti poveikį kokybės valdymo sistemai;
- iv) naujoves, kurios galėtų padidinti kokybės sistemos veiksmingumą;
- v) verslo aplinkos ir tikslų pokyčius.

Kiekvienos vadovų atliktos kokybės sistemos peržiūros rezultatus reikėtų atitinkamu laiku patvirtinti dokumentais, o informaciją apie rezultatus – veiksmingai išplatinti organizacijos viduje.

## 1.5. Kokybei kylančios rizikos valdymas

Kokybei kylančios rizikos valdymas yra sistemingas vaistų kokybei kylančios rizikos vertinimo, kontrolės, peržiūros ir informacijos apie ją perdavimo procesas. Jį galima taikyti ir prieš išskylant, ir iškilus konkrečiai rizikai.

Kokybei kylančios rizikos sistema turėtų užtikrinti, kad tokios rizikos vertinimas būtų grindžiamas mokslinėmis žiniomis, vykdant šį procesą įgyta patirtimi ir, galiausiai, sąsajomis su paciento apsauga. Pastangos siekiant įgyvendinti šį procesą, šio proceso formalumas ir jo dokumentavimo išsamumas turėtų atitikti rizikos lygį. Kokybei kylančios rizikos valdymo procesų ir šio proceso taikymo būdų pavyzdžių galima rasti Tarptautinės konferencijos dėl žmonėms skirtų vaistų registracijai taikomų techninių reikalavimų suderinimo (TSK) gairėse Nr. Q9.

## 2 SKYRIUS. PERSONALAS

### 2.1. Principas

Tinkamas vaistų platinimas priklauso nuo tą darbą dirbančių žmonių. Dėl šios priežasties siekiant įvykdyti visas užduotis, už kurias atsakingas didmeninis platintojas, turi būti pakankamai kompetentingų darbuotojų. Kiekvienas darbuotojas turėtų aiškiai suprasti savo pareigas, o informacija apie jas turėtų būti registruojama.

### 2.2. Atsakingasis asmuo

Didmeninis platintojas privalo paskirti atsakingąjį asmenį. Atsakingasis asmuo turėtų atitikti kvalifikacijos reikalavimus ir visas susijusios valstybės teisės aktuose <sup>(1)</sup> numatytas sąlygas. Pageidautinas farmacininko universitetinis išsilavinimas. Atsakingasis asmuo turėtų būti kompetentingas ir įgijęs atitinkamą patirtį bei žinių GPP srityje, taip pat turėtų būti užbaigęs šios srities mokymus.

Atsakingasis asmuo turėtų asmeniškai vykdyti savo pareigas ir būti nuolat pasiekiamas. Atsakingasis asmuo gali pavesti kitiems savo užduotis, bet ne pareigas.

Atsakingojo asmens darbo aprašyme turėtų būti apibrėžti jam suteikiami įgaliojimai priimti sprendimus, susijusius su savo pareigomis. Didmeninis platintojas turėtų suteikti atsakingam asmeniui apibrėžtus įgaliojimus, išteklius ir atsakomybę, kurių reikia jam pavestoms užduotims atlikti.

Atsakingasis asmuo savo užduotis turėtų vykdyti taip, kad užtikrintų, jog didmeninis platintojas galėtų įrodyti atitiktį GPP ir kad būtų įvykdyti su viešąja paslauga susiję išpareigojimai.

Atsakingojo asmens pareigos:

- i) užtikrinti, kad kokybės valdymo sistema būtų įdiegta ir veiktu;
- ii) visą dėmesį skirti veiklos, kurią vykdyti išduotas leidimas, valdymui bei įrašų tikslumui ir kokybei;
- iii) užtikrinti, kad būtų parengtos ir vykdomos pirminio ir tęstinio mokymo programos;

<sup>(1)</sup> Direktyvos 2001/83/EB 79 straipsnio b punktas.

- iv) koordinuoti ir nedelsiant atlikti bet kokius vaistinių preparatų susigrąžinimo veiksmus;
- v) užtikrinti, kad atitinkami klientų skundai būtų veiksmingai nagrinėjami;
- vi) užtikrinti, kad tiekėjai ir klientai būtų patvirtinti;
- vii) patvirtinti pagal subrangos sutartis vykdomą veiklą, kuri gali turėti poveikį GPP;
- viii) užtikrinti, kad įgyvendinus iš anksto parengtą programą atitinkamais reguliariais intervalais būtų atliekamos vidaus patikros ir imamasi būtinų taisomųjų priemonių;
- ix) atitinkamai registruoti informaciją apie visas kitiems paveldamas užduotis;
- x) priimti sprendimus dėl grąžintų, atmestų, susigrąžintų ar falsifikuotų vaistų likimo;
- xi) patvirtinti susigrąžintų vaistų priskyrimą prie tinkamų parduoti atsargų;
- xii) užtikrinti, kad būtų laikomasi nacionaliniuose teisės aktuose nustatytų tam tikriems vaistams keliamų papildomų reikalavimų <sup>(2)</sup>.

### 2.3. Kiti personalo nariai

Visuose vaistų didmeninio platinimo veiklos etapuose turėtų dalyvauti pakankamai kompetentingų darbuotojų. Personalą narių skaičius priklausys nuo veiklos masto ir apimties.

Didmeninio platintojo organizacinė struktūra turėtų būti pavaizduota organizacinėje schemoje. Turėtų būti aiškiai nurodytos visų personalo narių funkcijos, pareigos ir tarpusavio ryšiai.

Svarbiausias pareigas einančių darbuotojų funkcijos ir pareigos kartu su pavadinimo tvarka turėtų būti nustatytos jų darbo aprašyme.

### 2.4. Mokymas

Visiems didmeninio platinimo veikloje dalyvaujantiems darbuotojams turėtų būti rengiami mokymai GPP reikalavimų tema. Prieš pradėdami vykdyti jiems pavestas užduotis, personalo nariai turėtų įgyti atitinkamų žinių ir patirtį.

Remiantis rašytinėmis procedūromis ir vadovaujantis rašytine mokymo programa personalo nariams turėtų būti rengiami su jų funkcijomis tiesiogiai susiję pirminiai ir tęstiniai mokymai. Atsakingasis asmuo taip pat turėtų nuolat dalyvauti mokymuose, kad palaikytų savo kompetenciją GPP klausimais.

<sup>(2)</sup> Direktyvos 2001/83/EB 83 straipsnis.

Be to, mokymai, be kita ko, turėtų apimti įvairius produktų identifikavimo ir falsifikuotų vaistų patekimo į tiekimo grandinę prevencijos aspektus.

Personalui, kurio veikla susijusi su vaistais, kuriuos tvarkant būtina laikytis griežtesnių sąlygų, turėtų būti rengiami specialūs mokymai. Prie tokių produktų priskiriami pavojingi vaistai, radioaktyviosios medžiagos, ypatingą piktnaudžiavimo riziką keliantys vaistai (įskaitant narkotines ir psichotropines medžiagas) ir vaistai, kuriems reikia tam tikrų temperatūros sąlygų.

Informacija apie visus mokymus turėtų būti fiksuojama ir reikėtų periodiškai vertinti ir dokumentais patvirtinti mokymų veiksmingumą.

## 2.5. Higiena

Reikėtų nustatyti vykdomos veiklos požiūriu svarbias su darbuotojų higiena susijusias procedūras ir jų laikytis. Tokios procedūros turėtų apimti sveikatą, higieną ir aprangą.

## 3 SKYRIUS. PATALPOS IR ĮRANGA

### 3.1. Principas

Didmeniniai platintojai privalo turėti reikalavimus ir poreikius atitinkančias patalpas, įrengimus ir įrangą<sup>(1)</sup>, kad galėtų užtikrinti deramą vaistų laikymą ir platinimą. Visų pirma, patalpos turėtų būti švarios, sausos ir atitikti priimtinas temperatūros sąlygas.

### 3.2. Patalpos

Patalpos turėtų būti suplanuotos arba pritaikytos taip, kad jose būtų palaikomos būtinos laikymo sąlygos. Patalpos turėtų būti pakankamai saugios, tinkamai išplanuotos ir jose turėtų būti pakankamai vietos, kad būtų galima saugiai laikyti ir tvarkyti vaistus. Saugojimo zonos turėtų būti atitinkamai apšviestos, kad būtų galima tinkamai ir saugiai atlikti visus veiksmus.

Jeigu didmeninis platintojas nėra tiesioginis patalpų valdytojas, turėtų būti sudaryta sutartis. Pagal sutartį naudojamoms patalpoms turėtų būti išduotas atskiras didmeninio platinimo leidimas.

Vaistai turėtų būti laikomi atskirtose, aiškiai pažymėtose zonose, į kurias galėtų patekti tik įgaliotas personalas. Jeigu vietoj atskiriamųjų fizinių elementų naudojama kita sistema, pvz., kompiuterizuota elektroninio atskyrimo sistema, ji turėtų būti patvirtinta ir užtikrinti atitinkamą saugumo lygį.

Vaistai, dėl kurių likimo dar nenuspręsta arba kurie priskirti prie netinkamų parduoti atsargų, turėtų būti atskirti fiziškai arba naudojant atitinkamą elektroninę sistemą. Prie tokių vaistų priskiriami, be kita ko, įtariamai falsifikuoti vaistai ir grąžinti

vaistai. Iš trečiosios šalies gauti vaistai, kurie nėra skirti Sąjungos rinkai, taip pat turėtų būti fiziškai atskirti. Tiekimo grandinėje aptikti falsifikuoti vaistai, vaistai, kurių galiojimo laikas pasibaigęs, taip pat susigrąžinti ir atmesti vaistai turėtų būti nedelsiant fiziškai atskirti ir saugomi tam tikroje zonoje, atskirai nuo visų kitų vaistų. Šiose zonose turėtų būti taikomas atitinkamas saugumo lygis siekiant užtikrinti, kad tokios prekės būtų atskirtos nuo parduoti tinkamų atsargų. Šias zonas reikėtų aiškiai atskirti.

Ypatingą dėmesį reikėtų skirti vaistų, kuriuos tvarkant reikia laikyti nacionaliniuose teisės aktuose nustatytų ypatingų nurodymų, saugojimui. Tokiems vaistams (pvz., narkotikams ir psichotropinėms medžiagoms) gali reikėti specialių laikymo sąlygų (ir specialių leidimų).

Radioaktyviosios medžiagos ir kiti pavojingi produktai, taip pat produktai, keliantys ypatingą gaisro ar sprogimo pavojų (pvz., medicininės dujos, degiosios medžiagos, lengvai užsiliepsnojantys skysčiai ir kietosios medžiagos), turėtų būti saugomi vienoje ar daugiau specialiai joms paskirtose zonose, vadovaujantis vietos lygmeniu galiojančiais teisės aktais ir taikant atitinkamas saugos ir saugumo priemones.

Priėmimo ir išdavimo sekcijos turėtų apsaugoti produktus nuo esamų oro sąlygų. Priėmimo ir išdavimo zona turėtų būti tinkamai atskirta nuo saugojimo zonos. Turėtų būti įdiegta atvežamų ir išvežamų prekių kontrolės tvarka. Reikėtų nustatyti priėmimo zonas, kuriose tik gavus tikrinamos pristatytos prekės, ir aprūpinti jas tinkama įranga.

Reikėtų imtis priemonių, kad leidimų neturintys asmenys nepatektų nė į vieną iš patalpų, į kurias galima patekti tik su leidimu, zoną. Siekiant to išvengti, paprastai naudojama kontroliuojama įspėjimo apie įsilaužimą signalizacijos sistema ir atitinkamos priegios kontrolės priemonės. Lankytojai turėtų būti lydimi.

Patalpos ir saugyklos turėtų būti švarios, jose negali būtų šiukšlių ar dulkių. Turėtų būti parengtos patalpų ir saugyklų valymo programos, valymo nurodymai ir fiksuojama informacija apie valymą. Reikėtų pasirinkti ir naudoti atitinkamą valymo įrangą ir valymo priemones, kurios nekeltų taršos pavojaus.

Patalpos turėtų būti taip suplanuotos ir aprūpintos tokia įranga, kad į jas nepatektų vabzdžiai, graužikai ir kiti gyvūnai. Turėtų būti vykdoma prevencinė parazitų kontrolės programa.

Darbuotojams skirti poilsio kambariai, tualetai ir bufetai turėtų būti atitinkamai atskirti nuo saugojimo zonų. Saugojimo zonose turėtų būti draudžiama turėti maisto, gėrimų, rūkalų ar asmeniui naudojimui skirtų vaistų.

<sup>(1)</sup> Direktyvos 2001/83/EB 79 straipsnio a punktas.

### 3.2.1. Temperatūros ir aplinkos kontrolė

Turėtų būti naudojama tinkama įranga ir taikomos atitinkamos procedūros aplinkai, kurioje saugomi vaistai, tikrinti. Reikėtų atsižvelgti į šiuos aplinkos veiksnius: patalpų temperatūrą, šviesą, drėgmę ir švarumą.

Prieš pradėdant naudoti atitinkamą saugojimo zoną, reikėtų parengti pradinį temperatūros pasiskirstymo tipinėmis sąlygomis planą. Atsižvelgiant į parengtą temperatūros pasiskirstymo planą, atitinkamose saugojimo zonos vietose reikėtų sumontuoti temperatūros stebėjimo įrangą, įsitikinusi, kad stebėjimo prietaisai yra ten, kur temperatūra pakyla arba nukrinta labiausiai. Atsižvelgiant į rizikos vertinimo rezultatus arba saugykloje padarius svarbių pakeitimų ar iš esmės pakeitus temperatūros valdymo įrangą, reikėtų parengti naują temperatūros pasiskirstymo planą. Mažose kelių kvadratinį metrų patalpose, kuriose palaikoma kambario temperatūra, reikėtų atlikti galimas (pvz., šaldytuvų keliamos) rizikos vertinimą ir atitinkamose vietose sumontuoti temperatūros stebėjimo prietaisus.

### 3.3. Įranga

Visa įranga, kuri turi poveikį vaistų laikymui ir platinimui, turėtų būti projektuojama, patalpose įrengiama ir techniškai tikrinama pagal numatytą jos paskirtį atitinkančius standartus. Turėtų būti atliekama planinė pagrindinės įrangos, kuri ypač svarbi vykdant su veikla susijusias funkcijas, techninė priežiūra.

Aplinkai, kurioje saugomi vaistiniai preparatai, kontroliuoti ir stebėti naudojama įranga turėtų būti kalibruojama nustatytais intervalais, atsižvelgiant į rizikos ir patikimumo vertinimą.

Įranga turėtų būti kalibruojama vadovaujantis nacionaliniais arba tarptautiniais matavimo standartais. Turėtų būti sumontuotos atitinkamos signalizacijos sistemos, kurios išpėtų apie atsiradusius nukrypimus nuo iš anksto nustatytų laikymo sąlygų. Turėtų būti nustatyti atitinkami pavojaus signalo lygiai, o pavojaus signalai turėtų būti nuolat tikrinami, siekiant įsitikinti, kad sistema veikia tinkamai.

Įranga turėtų būti remontuojama, techniškai prižiūrima ir kalibruojama taip, kad šie veiksmai nepakenktų vaistų patikimumui.

Informacija apie pagrindinės įrangos remontą, techninę priežiūrą ir kalibravimą turėtų būti atitinkamai fiksuojama, o rezultatai – išsaugomi. Pagrindinė įranga tai – šaldymo sandėliai, kontroliuojamos išpėjimo apie įsilaužimą signalizacijos ir priegos kontrolės sistemos, šaldytuvai, termohigrometrai ir kiti temperatūrą ir drėgmę fiksuojantys prietaisai, oro vėdinimo įrenginiai ir bet kokia įranga, susijusi su tolesniu vaistų perdavimu tiekimo grandinėje.

### 3.3.1. Kompiuterizuotos sistemos

Prieš pradėdant naudoti kompiuterizuotą sistemą, atitinkamais patvirtinimo arba patikrinimo tyrimais reikėtų įrodyti, kad ji suteikia galimybę tiksliai, nuosekliai ir daugiau kaip kartą pasiekti norimų rezultatų.

Turėtų būti parengtas išsamus sistemos aprašymas (įskaitant, tam tikrais atvejais, diagramas). Jis turėtų būti nuolat atnaujinamas. Šiame dokumente turėtų būti aprašyti kompiuterizuotos sistemos principai, tikslai, saugumo priemonės, sistemos taikymo sritis ir pagrindinės funkcijos, kaip kompiuterizuota sistema naudojama ir kaip ji sąveikauja su kitomis sistemomis.

Įvesti duomenis į kompiuterizuotą sistemą arba iš dalies keisti juos turėtų tik šiuo tikslu įgalioti asmenys.

Duomenys turėtų būti saugomi naudojant fizines arba elektronines priemones ir apsaugoti nuo atsitiktinio ar neleidžiamo jų koregavimo. Periodiškai reikėtų tikrinti, ar galima susipažinti su saugomais duomenimis. Duomenis reikėtų apsaugoti reguliariais intervalais sukuriant atsarginę jų kopiją. Atsarginę duomenų kopiją reikėtų saugoti nacionaliniuose teisės aktuose nustatyta laikotarpi, bet ne mažiau kaip penkerius metus kitoje saugioje vietoje.

Reikėtų apibrėžti procedūras, kuriomis būtų vadovaujamos sistemosi sugedus arba sutrikus jos veiklai. Jos turėtų apimti duomenų atkūrimo sistemas.

### 3.3.2. Patvirtinimas ir tinkamumo patvirtinimas

Didmeniniai platintojai turėtų nustatyti, koks pagrindinės įrangos tinkamumo patvirtinimas ir (arba) pagrindinių procesų patvirtinimas būtinas siekiant užtikrinti tinkamą šios įrangos sumontavimą ir veikimą. Tokios tinkamumo patvirtinimo ir (arba) patvirtinimo veiklos mastas ir apimtis (pvz., saugojimo, paėmimo arba pakavimo procesai) turėtų būti nustatomi vadovaujantis dokumentais patvirtintu rizikos valdymo modeliu.

Prieš naudojant įrangą ir padarius svarbių pakeitimų, pvz., atlikus remontą arba techninį patikrinimą, įrangą ir procesus ir (arba) jų tinkamumą reikėtų atitinkamai patvirtinti.

Reikėtų parengti patvirtinimo ir tinkamumo patvirtinimo ataskaitas, kuriose būtų apibendrinti gauti rezultatai ir paaiškinti nustatyti nukrypimai. Nukrypimus nuo nustatytos tvarkos reikėtų patvirtinti dokumentais, be to, reikėtų nuspręsti dėl tolesnių veiksmų, kuriais būtų ištaisyti nukrypimai ir išvengta jų pasikartojimo (TIPV). Esant būtinybei, reikėtų vadovautis TIPV principais. Atitinkami personalo nariai turėtų parengti reikavimus atitinkančio proceso ar įrangos patvirtinimo ir pripažinimo tinkamais įrodymus ir juos patvirtinti.

## 4 SKYRIUS. DOKUMENTAI

### 4.1. Principas

Tinkamai parengti dokumentai yra esminė kokybės sistemos dalis. Rašytiniai dokumentai turėtų užkirsti kelią bendraujant žodžiu įvykstančioms klaidoms ir suteikia galimybę sekti atitinkamus su vaistų platinimu susijusius veiksmus.

### 4.2. Bendrosios nuostatos

Dokumentai – tai visos popieriuje užrašytos arba elektronine forma išsaugotos rašytinės procedūros, nurodymai, sutartys, įrašai ir duomenys. Reikėtų užtikrinti galimybę lengvai surasti tam tikrus dokumentus ir (arba) su jais susipažinti.

Dėl darbuotojų, skundų pateikėjų ar kitų fizinių asmenų asmens duomenų tvarkymo, tvarkant asmens duomenis ir laisvo tokių duomenų judėjimo atžvilgiu taikoma Direktyva 95/46/EB dėl asmenų apsaugos.

Dokumentai turėtų būti pakankamai išsamūs didmeninio platintojo veiklos masto požiūriu ir parengti personalui suprantama kalba. Juose pateikta informacija turėtų būti išdėstyta aiškiais, nedviprasmiškais sakiniais ir parašyta be klaidų.

Procedūrą turėtų patvirtinti, pasirašyti ir data pažymėti atsakingasis asmuo. Prireikus, dokumentus turėtų patvirtinti, pasirašyti ir data pažymėti atitinkami įgalioti asmenys. Jie negali būti parašyti ranka, nors, esant būtinybei, tokiems įrašams reikėtų palikti pakankamai vietos.

Bet kokį dokumentų pakeitimą reikėtų pasirašyti ir pažymėti data; padarius pakeitimą, turėtų būti įmanoma perskaityti pirminę informaciją. Tam tikrais atvejais reikėtų užfiksuoti informaciją apie pakeitimo priežastį.

Dokumentus reikėtų saugoti nacionaliniuose teisės aktuose nustatytą laikotarpį, bet ne mažiau kaip penkerius metus. Asmens duomenis arba asmenų vardus ir pavardes reikėtų ištrinti, vos tik baigsis laikotarpis, kurį tokius duomenis būtina saugoti platinimo veiklos tikslais.

Kiekvienas darbuotojas turėtų turėti galimybę lengvai susipažinti su vykdomoms užduotims būtiniais dokumentais.

Reikėtų atkreipti dėmesį, kad būtų taikomos tinkamos ir patvirtintos procedūros. Dokumentų turinys turėtų būti nedviprasmiškas; reikėtų aiškiai nurodyti dokumento pavadinimą, pobūdį ir tikslą. Dokumentai turėtų būti nuolat peržiūrimi ir atnaujinami. Turėtų veikti sistema, kuri, pataisius dokumentą, neleistų per neapdairumą pasinaudoti ankstesne jo versija. Anksčiau galiojusios arba pasenusios procedūros turėtų būti pašalintos iš darbo vietoje naudojamų kompiuterių ir archyvuojamos.

Įrašus apie bet kokius sandorius, susijusius su gautais, pristatytais vaistais arba vaistais, kuriuos parduodant buvo tarpininkaujama, privaloma saugoti kompiuteryje, pirkimo ar pardavimo sąskaitų faktūrų, tiekimo dokumentų ar bet kokia kita forma.

Įrašuose privaloma nurodyti bent šią informaciją: datą, vaisto pavadinimą, gautą, pristatytą arba tarpininkaujant parduotą vaistų kiekį, atitinkamai tiekėjo, kliento, tarpininko arba gavėjo pavadinimą ir adresą ir bent to vaisto, kuriam taikomos apsaugos priemonės, serijos numerį<sup>(1)</sup>.

Įrašai turėtų būti daromi tuo metu, kai atliekamas kiekvienas veiksmas.

## 5 SKYRIUS. VEIKSMAI

### 5.1. Principas

Visi didmeninių platintojų veiksmai turėtų užtikrinti, kad vaisto tapatybė būtų išsaugota ir didmeninis vaistų platinimas būtų vykdomas pagal informaciją ant išorinės pakuotės. Didmeninis platintojas turėtų visomis turimomis priemonėmis mažinti falsifikuotų vaistų patekimo į teisėtą tiekimo grandinę riziką.

ES arba valstybė narė turi būti suteikusi visų didmeninio platintojo ES platinamų vaistų rinkodaros leidimus<sup>(2)</sup>.

Bet kuris platintojas, kuris nėra vaisto rinkodaros leidimo turėtojas ir kuris importuoja vaistą iš kitos valstybės narės, privalo pranešti vaisto rinkodaros leidimo turėtojui ir valstybės narės, į kurią vaistas bus importuojamas, kompetentingai institucijai apie savo ketinimą importuoti tą vaistą<sup>(3)</sup>. Visi pagrindiniai toliau aprašyti veiksmai turėtų būti išsamiai aprašyti atitinkamuose kokybės sistemos dokumentuose.

### 5.2. Tiekėjų tinkamumo patvirtinimas

Didmeniniai platintojai savo vaistų atsargas gali įsigyti tik iš tų asmenų, kurie patys turi didmeninio platinimo leidimą ar susijusio vaisto gamybos leidimą<sup>(4)</sup>.

Didmeniniai platintojai, kurie gauna vaistus iš trečiųjų šalių importo tikslais, t. y. ketina pateikti šiuos vaistus ES rinkai, privalo turėti gamybos leidimą<sup>(5)</sup>.

<sup>(1)</sup> Direktyvos 2001/83/EB 80 straipsnio e punktas ir 82 straipsnis.

<sup>(2)</sup> Direktyvos 2001/83/EB 76 straipsnio 1 ir 2 dalys.

<sup>(3)</sup> Direktyvos 2001/83/EB 76 straipsnio 3 dalis.

<sup>(4)</sup> Direktyvos 2001/83/EB 80 straipsnio b punktas.

<sup>(5)</sup> Direktyvos 2001/83/EB 40 straipsnio trečia pastraipa.



Jeigu vaistai įsigijami iš kito didmeninio platintojo, perkantysis didmeninis platintojas privalo patikrinti, ar tiekėjas vadovaujasi gerosios platinimo praktikos principais ir gairėmis ir ar jis turi leidimą, pvz., naudodamasis Sąjungos duomenų baze. Jeigu vaistas įsigijamas per tarpininką, didmeninis platintojas privalo patikrinti, ar tarpininkas užregistruotas ir atitinka 10 skyriuje nustatytus reikalavimus <sup>(1)</sup>.

Prieš bet kokių vaistų pirkimą turėtų būti atitinkamai patikrintas tiekėjų tinkamumas, ir jie turėtų būti patvirtinti. Tai reikėtų kontroliuoti atitinkama procedūra, o rezultatus reikėtų patvirtinti dokumentais ir periodiškai pakartotinai tikrinti.

Sudarydamas naują sutartį su naujais tiekėjais, didmeninis platintojas turėtų atlikti išsamius patikrinimus, kad galėtų įvertinti kitos sutarties šalies tinkamumą, kompetenciją ir patikimumą. Reikėtų atkreipti dėmesį į:

- i) tiekėjo patikimumą arba reputaciją;
- ii) pasiūlymus pirkti vaistus, kurių falsifikavimo tikimybė yra didesnė;
- iii) pasiūlymus pirkti didelį kiekį vaistų, kuriuos paprastai galima įsigyti tik nedideliais kiekiais; ir
- iv) pernelyg žemas ar aukštas kainas.

### 5.3. Klientų tinkamumo patvirtinimas

Didmeniniai platintojai privalo užtikrinti, kad jie tiekų vaistinius preparatus tik tiems asmenims, kurie patys turi didmeninės prekybos leidimą arba kurie įgalioti ar turi teisę tiekti vaistus visuomenei.

Atliekant patikrinimus ir periodinius pakartotinius tikrinimus, vadovaujantis nacionaliniais teisės aktais gali būti: prašoma pateikti kliento leidimų kopijas, tikrinamas institucijos interneto svetainės statusas, prašoma pateikti kvalifikacijos arba vadovaujantis nacionaliniu teisės aktu įgytos teisės įrodymus.

Didmeniniai platintojai turėtų stebėti savo sandorius ir ištirti visus narkotikų, psichotropinių medžiagų ir kitų pavojingų medžiagų pardavimo tvarkos pažeidimus. Neįprastos pardavimo tvarkos atvejus, pvz., nukrypimą nuo nustatytos tvarkos arba netinkamą vaisto tvarkymą, reikėtų ištirti ir, esant būtinybei, pranešti apie tai kompetentingoms institucijoms. Reikėtų imtis atitinkamų veiksmų, siekiant užtikrinti visų su viešąja paslauga susijusių išpareigojimų vykdymą.

<sup>(1)</sup> Direktyvos 2001/83/EB 80 straipsnio ketvirta pastraipa.

### 5.4. Vaistų priėmimas

Priėmimo funkcijos tikslas – užtikrinti, kad būtų gauta tinkama vaistinių preparatų siunta, kad vaistinius preparatus tiekėtų patvirtinti tiekėjai ir kad gabenant vaistus jiems nebūtų padaryta jokios akivaizdžios žalos.

Vaistams, kuriems reikia specialių laikymo sąlygų arba apsaugos priemonių, turėtų būti teikiama pirmenybė, o atlikus atitinkamus patikrinimus, juos reikėtų nedelsiant perkelti į atitinkamas saugyklas.

ES ir EEE šalims skirtų vaistų serijų negalima perkelti prie tinkamų parduoti atsargų, kol vadovaujantis rašytinėmis procedūromis nepatvirtinta, kad juos leidžiama parduoti. Prieš perkelti iš kitos valstybės narės atgabentas vaistų siuntas prie tinkamų parduoti atsargų, atitinkamą kvalifikaciją turintys personalo nariai turėtų atidžiai patikrinti Direktyvos 2001/83/EB 51 straipsnio 1 dalyje nurodytą kontrolės ataskaitą arba kitus lygiaverte sistema pagrįstus pateikimo susijusiai rinkai įrodymus.

### 5.5. Saugojimas

Vaistai ir, esant būtinybei, sveikatos priežiūros produktai turėtų būti saugomi atskirai nuo kitų produktų, kurie gali juos paveikti, ir turėtų būti apsaugoti nuo kenksmingo šviesos, temperatūros, drėgmės ir kitų išorės veiksnių poveikio. Ypatingą dėmesį reikėtų skirti produktams, kuriems reikia specialių laikymo sąlygų.

Esant būtinybei, prieš padedant į saugyklą gautos vaistų talpyklos turėtų būti nuvalytos.

Sandėliuojant vaistus, būtina užtikrinti, kad būtų laikomasi tinkamų laikymo sąlygų ir būtų galima tinkamai apsaugoti jų atsargas.

Turėtų vykti nuolatinė vaistų atsargų rotacija, t. y. pirmiausiai turėtų būti išsiunčiami tie vaistai, kurių galiojimo laikas baigiasi pirmiausiai (angl. *first expired first out*, FEFO). Išimtis reikėtų patvirtinti dokumentais.

Vaistai turėtų būti tvarkomi ir saugomi taip, kad būtų išvengta jų išsiliejimo, sudužimo, taršos ir susimaišymo. Vaistų negalima laikyti tiesiai ant grindų, nebent dėl pakuotės juos būtų galima taip laikyti (pvz., kai kuriuos medicininių dujų cilindrus).

Vaistus, kurių galiojimo terminas artėja prie pabaigos arba jau baigėsi, reikėtų nedelsiant atskirti nuo tinkamų parduoti atsargų – arba fiziškai, arba naudojant lygiavertes elektroninio atskyrimo priemones.

Reikėtų reguliariai atlikti vaistų atsargų inventorizaciją, atsižvelgiant į nacionaliniuose teisės aktuose nustatytus reikalavimus. Su vaistų atsargomis susijusius pažeidimus reikėtų iširti ir patvirtinti dokumentais.

#### 5.6. Pasenusių prekių sunaikinimas

Sunaikinimui skirti vaistai turėtų būti atitinkamai pažymėti, laikomi atskirai ir tvarkomi vadovaujantis tam tikra rašytine tvarka.

Vaistai turėtų būti naikinami vadovaujantis nacionaliniais arba tarptautiniais tokių preparatų tvarkymo, gabenimo ir šalinimo reikalavimais.

Įrašai apie visus sunaikintus vaistus turėtų būti saugomi nustatytą laikotarpį.

#### 5.7. Paėmimas

Turėtų būti taikomos kontrolės priemonės, kurios užtikrintų, kad būtų paimti tinkami produktai. Paimant vaistus, likęs jų tinkamumo laikas turėtų būti pakankamai ilgas.

#### 5.8. Tiekimas

Tiekiant bet kuriuos vaistus, dokumente (pvz., važtaraštyje) privaloma nurodyti datą, vaisto pavadinimą ir farmacinę formą, bent tų produktų, kuriems taikomos apsaugos priemonės, serijos numerį, pristatytą kiekį, tiekėjo pavadinimą ir adresą, gavėjo pavadinimą ir pristatymo adresą <sup>(1)</sup> (jei skiriasi, faktinę saugojimo patalpų vietą) ir taikytinas gabenimo ir laikymo sąlygas. Įrašai turėtų būti laikomi taip, kad būtų galima sužinoti faktinę vaisto buvimo vietą.

#### 5.9. Eksportas į trečiąsias šalis

Vaistų eksportas patenka į sąvokos „didmeninis platinimas“ apibrėžtį <sup>(2)</sup>. Vaistus eksportuojantis asmuo privalo turėti didmeninio platinimo arba gamybos leidimą. Šis reikalavimas taip pat taikomas, jei eksportuojantis didmeninis platintojas vykdo veiklą laisvojoje zonoje.

Vaistų eksporto atveju išsamiai taikomos visos didmeninio platinimo taisyklės. Tačiau, jeigu vaistai eksportuojami, nebūtina turėti jų rinkodaros Sąjungoje ar valstybėje narėje leidimo <sup>(3)</sup>. Didmenininkai turėtų imtis atitinkamų priemonių, kad šie vaistai nepasiektų Sąjungos rinkos. Jeigu didmeniniai platintojai tiekia vaistus asmenims trečiojoje šalyje, jie privalo užtikrinti, kad tokiu atveju šie vaistai būtų tiekiami tik tiems asmenims, kurie įgalioti arba turi teisę gauti vaistus didmeniniam plati-

nimui arba tiekti visuomenei, vadovaujantis taikytinomis susijusios šalies teisinėmis ir administracinėmis nuostatomis.

### 6 SKYRIUS. SKUNDAI, VAISTŲ GRAŽINIMAS, ĮTARIAMI FALSIFIKUOTI VAISTAI IR VAISTŲ SUSIGRAŽINIMAS

#### 6.1. Principas

Visus skundus, vaistų gražinimo atvejus, įtariamus falsifikuotus vaistus ir vaistų susigražinimo atvejus privaloma atidžiai užregistruoti ir išnagrinėti vadovaujantis rašytinėmis procedūromis. Kompetentingoms institucijoms turėtų būti suteikta galimybė susipažinti su šiais įrašais. Prieš pritariant pakartotiniam sugražintų vaistinių preparatų pardavimui, šiuos preparatus reikėtų įvertinti. Siekiant sėkmingai kovoti su falsifikuotais vaistais, visi tiekimo grandinėje dalyvaujantys partneriai turi vadovautis nuosekliu požiūriu.

#### 6.2. Skundai

Registruojant skundus turėtų būti užfiksuojami visi pirminiai duomenys. Reikėtų atskirti su vaisto kokybe susijusius skundus ir skundus, susijusius su platinimu. Gavus skundą dėl vaistinio preparato kokybės ir galimo vaisto defekto, reikėtų nedelsiant apie tai informuoti gamintoją ir (arba) vaisto tiekimo rinkai teisės turėtoją. Visus su vaistų platinimu susijusius skundus reikėtų išsamiai iširti, siekiant nustatyti, kodėl arba dėl kokios priežasties skundžiamasi.

Reikėtų paskirti asmenį, atsakingą už skundų nagrinėjimą, ir pakankamai pagalbinių personalo narių.

Esant būtinybei, užbaigus skundo tyrimą ir vertinimą, reikėtų imtis atitinkamų tolesnių veiksmų (įskaitant TIPV) ir, kai tinka, be kita ko, pranešti apie tai nacionalinėms kompetentingoms institucijoms.

#### 6.3. Gražinti vaistai

Gražintus vaistus privaloma tvarkyti vadovaujantis rašytine rizika pagrįsta procedūra, atsižvelgiant į susijusį vaistą, ypatingus laikymo reikalavimus ir į tai, kiek laiko praėjo nuo pradinio vaisto išsiuntimo. Gražinimas atliekamas laikantis nacionalinių teisės aktų ir sutartinių šalių įsipareigojimų.

Vaistus, kurie buvo patekę už platintojo patalpų ribų, galima gražinti prie tinkamų parduoti atsargų tik jei patvirtinami visi toliau nurodyti punktai:

- i) vaistų antrinė pakuotė neatidaryta ir nepažeista ir jie yra geros būklės; jų galiojimo terminas nesibaigė ir jie nebuvo susigražinti;

<sup>(1)</sup> Direktyvos 2001/83/EB 82 straipsnis

<sup>(2)</sup> Direktyvos 2001/83/EB 1 straipsnio 17 dalis.

<sup>(3)</sup> Direktyvos 2001/83/EB 85a straipsnis.

- ii) vaistai, kuriuos grąžino klientas, neturintis didmeninio platinimo leidimo, arba vaistinės, kurioms išduotas leidimas tiekti vaistinius preparatus visuomenei, visuomet turėtų būti grąžinami prie tinkamų parduoti atsargų, jeigu jie grąžinami per priimtina laikotarpį, pvz., 10 dienų;
- iii) klientas įrodė, kad vaistai buvo gabenami, laikomi ir tvarkomi laikantis specialių jų laikymo reikalavimų;
- iv) vaistus apžiūrėjo ir įvertino tinkamai parengtas ir kompetentingas asmuo, kuriam suteiktas leidimas tai daryti;
- v) platintojas turi pagrįstų įrodymų, kad vaistas buvo pristatytas reikiamam klientui (originalaus važtaraščio kopijas arba sąskaitų faktūrų numerius ir kt.), o vaistų, kuriems taikomos apsaugos priemonės, serijos numeris yra žinomas, ir kad nėra pagrindo manyti, jog vaistas falsifikuotas;

Be to, grąžinti vaistai, kurių laikymui reikia specialių temperatūros sąlygų, pvz., žemos temperatūros, gali būti grąžinami prie tinkamų parduoti atsargų tik jeigu yra dokumentais patvirtintų įrodymų, kad vaistas visą laiką buvo laikomas tokiomis sąlygomis, kuriomis ši vaistą leidžiama laikyti. Nukrypus nuo šių reikalavimų, reikia atlikti rizikos vertinimą, kuriuo būtų galima įrodyti preparato patikimumą. Įrodymai turėtų apimti šiuos aspektus:

- i) pristatymą klientui;
- ii) vaisto apžiūrėjimą;
- iii) pakuotės, kurioje vaistas gabentas, atidarymą;
- iv) vaisto grąžinimą į pakuotę;
- v) paėmimą ir grąžinimą platintojui;
- vi) grąžinimą į platinimo vietoje esantį šaldytuvą.

Prie tinkamų parduoti atsargų grąžinti vaistai turėtų būti padėti taip, kad efektyviai veiktų sistema, pagal kurią iš saugyklos pirmiausia iškeliama tie vaistai, kurių galiojimo terminas baigiasi pirmiausia (FEFO).

Atgautų pavogtų vaistų negalima grąžinti prie tinkamų parduoti atsargų ir parduoti klientams.

#### 6.4. Falsifikuoti vaistai

Nustatę arba įtardami, kad vaistai yra falsifikuoti, didmeniniai platintojai privalo nedelsdami informuoti kompetentingą instituciją ir tų vaistinių preparatų vaisto rinkodaros leidimo turėtoją<sup>(1)</sup>. Šiuo klausimu turėtų būti nustatyta tam tikra procedūra. Reikėtų užfiksuoti visus pirminius tokio atvejo duomenis ir jį iširti.

Tiekimo grandinėje rasti falsifikuoti vaistiniai preparatai turėtų būti nedelsiant fiziškai atskirti ir saugomi tam skirtoje zonoje, atokiau nuo visų kitų vaistinių preparatų. Visą su tokiais vaistais susijusią atitinkamą veiklą reikėtų patvirtinti dokumentais, o įrašus išsaugoti.

#### 6.5. Vaistų susigrąžinimas

Reikėtų nuolat (bent kartą per metus) įvertinti vaistų susigrąžinimo tvarkos veiksmingumą.

Susigrąžinimo veiksmų turėtų būti galima imtis greitai ir bet kuriuo metu.

Platintojas privalo laikytis pranešime dėl susigrąžinimo pateiktų nurodymų, kuriuos prireikus turėtų patvirtinti kompetentingos institucijos.

Bet kuris susigrąžinimo veiksmas turėtų būti registruojamas tuo metu, kai jis atliekamas. Kompetentingoms institucijoms turėtų būti suteikta galimybė be kliūčių susipažinti su įrašais.

Asmuo (-enys), atsakingas (-i) už susigrąžinimą, turėtų turėti galimybę be kliūčių susipažinti su įrašais apie platinimo procesą, kuriuose turėtų būti pakankamai informacijos apie platintojus ir klientus, kuriems vaistai tiekiami tiesiogiai (su adresais, telefono ir (arba) fakso numeriais, kuriais galima kreiptis darbo ir ne darbo valandomis, bent tų vaistų, kuriems taikomos teisės aktuose nustatytos apsaugos priemonės, serijos numeriais ir pristatytu kiekiu), įskaitant eksportuojamų produktų ir vaistų pavyzdžių platinimą.

Informacija apie susigrąžinimo proceso eigą turėtų būti registruojama, kad būtų galima parengti galutinę ataskaitą.

### 7 SKYRIUS. UŽSAKOMOJI VEIKLA

#### 7.1. Principas

Bet kuri užsakomoji veikla, kuriai taikomos GPP gairės, turėtų būti teisingai apibrėžta, suderinta ir kontroliuojama, kad būtų galima išvengti nesusipratimų, kurie galėtų pakenkti produkto patikimumui. Užsakovas ir vykdytojas privalo pasirašyti sutartį, kurioje būtų aiškiai nustatytos kiekvienos sutarties šalies pareigos.

<sup>(1)</sup> Direktyvos 2001/83/EB 80 straipsnio i punktas.

## 7.2. Užsakovas

Užsakovas atsakingas už pagal rangos sutartį vykdomą veiklą.

Užsakovas atsakingas už vykdytojo kompetencijos sėkmingai atlikti reikiamą darbą vertinimą ir vadovavimosi GPP principais ir gairėmis užtikrinimą sutartimi ir auditais. Vykdytojo auditas turėtų būti atliekamas prieš pradedant užsakomąją veiklą ir įvykus jos pokyčiams. Audito dažnumą reikėtų nustatyti remiantis rizika, atsižvelgiant į užsakomosios veiklos pobūdį. Auditus turėtų būti leidžiama atlikti bet kuriuo metu.

Užsakovas turėtų pateikti vykdytojui visą informaciją, kuri būtina siekiant atlikti rangos sutartyje numatytus veiksmus vadovaujantis specialiais su produktais susijusiais ir kitais atitinkamais reikalavimais.

## 7.3. Vykdytojas

Vykdytojas turėtų turėti tinkamas patalpas ir įrangą, procedūras, žinias ir patirtį, taip pat kompetentingą personalą, kuris atliktų užsakovo pavestą darbą.

Vykdytojas negali trečiajai šaliai pavesti jam sutartimi patikėto darbo, užsakovui iš anksto neįvertinus ir nepatvirtinus tvarkos ir užsakovui arba vykdytojui neatlikus trečiosios šalies audito. Vykdytojo ir trečiosios šalies sudaryti susitarimai turėtų užtikrinti, kad su didmeniniu platinimu susijusi informacija būtų prieinama taip pat, kaip bendradarbiaujant pirminiam užsakovui ir vykdytojui.

Vykdytojas turėtų susilaikyti nuo veiklos, kuri gali neigiamai paveikti produkto (-ų), kuris (-ie) tvarkomas (-i) užsakovo pavedimu, kokybę.

Vykdytojas, vadovaudamasis sutartyje nustatytu reikalavimu, privalo užsakovui persiųsti bet kokią informaciją, kuri gali turėti įtaką produkto (-ų) kokybei.

## 8 SKYRIUS. VIDAUS PATIKROS

### 8.1. Principas

Kad būtų galima stebėti GPP principų įgyvendinimą ir jų laikytis bei pasiūlyti būtinas taisomąsias priemones, reikėtų vykdyti vidaus patikras.

### 8.2. Vidaus patikros

Per nustatytą terminą reikėtų įgyvendinti vidaus patikrų programą, kuri apimtų visus GPP aspektus bei atitiktį teisės aktams,

gairėms ir procedūroms. Vidaus patikras galima padalyti į kelias pavienes nedidelės apimties vidaus patikras.

Vidaus patikras turėtų nešališkai ir išsamiai vykdyti paskirti kompetentingi įmonės personalo nariai. Nepriklausomų išorės ekspertų atliekami auditai taip pat gali būti naudingi, tačiau jais negalima pakeisti vidaus patikrų.

Informacija apie visas vidaus patikras turėtų būti fiksuojama. Ataskaitose turėtų būti pateiktos visos patikros metu išsakytos pastabos. Ataskaitos kopiją reikėtų pateikti vadovams ir kitiems atitinkamiems asmenims. Nustačius pažeidimų ir (arba) trūkumų, reikėtų nustatyti jų priežastį ir dokumentais patvirtinti bei toliau stebėti taisomuosius ir prevencinius veiksmus.

## 9 SKYRIUS. GABENIMAS

### 9.1. Principas

Vaistus tiekiantis didmeninis platintojas yra atsakingas už jų apsaugą nuo pažeidimų, falsifikavimo ir vagystės ir privalo užtikrinti, kad gabenant vaistus būtų palaikomos priimtinos temperatūros sąlygos.

Nepaisant transporto rūšies, turėtų būti įmanoma įrodyti, kad vaistai nebuvo gabenami tokiomis sąlygomis, kurios galėjo pakenkti jų kokybei ir patikimumui. Planuojant vaistų gabenimą, reikėtų vadovautis rizika pagrįstu požiūriu.

### 9.2. Gabenimas

Gabenant vaistus, būtinosios jų laikymo sąlygos turėtų atitikti nustatytas ribas, kaip aprašyta gamintojų arba ant išorinės pakuotės.

Nukrypimo nuo nustatytos tvarkos atveju, pvz., kai gabenant nustatoma netinkama temperatūra arba vaistas sugadinamas, apie tai reikėtų pranešti paveiktų vaistų platintojui ir gavėjui. Taip pat turėtų būti nustatyta nukrypimo nuo reikiamos temperatūros atveju tyrimo ir veiksmų tokiais atvejais procedūra.

Vaistus tiekiantis didmeninis platintojas turi užtikrinti, kad transporto priemonės ir įranga, kurios naudojamos platinant, saugant arba tvarkant vaistus, būtų tinkamos naudoti ir tinkamai įrengtos, kad vaistų laikymo sąlygos nepakenktų jų kokybei ir pakuotės patikimumui.

Turėtų būti nustatytos rašytinės visų su platinimo procesu susijusių transporto priemonių ir įrangos naudojimo ir techninės priežiūros procedūros, įskaitant valymą ir atsargumo priemones.

Reikėtų atlikti pristatymo maršrutų rizikos vertinimą, siekiant nustatyti, kur būtina kontroliuoti temperatūrą. Įranga, naudojama temperatūros transporto priemonėse ir (arba) talpyklose stebėjimui, turėtų būti techniškai tikrinama ir kalibruojama reguliariais intervalais, bet ne rečiau kaip kartą per metus

Tvarkant vaistus, esant galimybei, reikėtų naudoti tam skirtas transporto priemones ir įrangą. Jeigu naudojamos ne specialios transporto priemonės ir įranga, turėtų būti nustatytos procedūros, kuriomis būtų užtikrinama, kad vaisto kokybė nenukentės.

Vaistai turėtų būti pristatomi važtaraštyje nurodytu adresu ir paliekami gavėjo priežiūroje arba jo patalpose. Vaistų negalima palikti kitose patalpose.

Tiems atvejams, kai vaistai pristatomi neįprastomis aplinkybėmis ne darbo valandomis, turėtų būti paskirti tam tikri asmenys ir nustatytos rašytinės procedūros.

Jei vaistus gabena trečioji šalis, galiojančioje sutartyje turėtų būti numatyti 7 skyriuje nustatyti reikalavimai. Didmeninis platintojas turėtų informuoti transporto paslaugų teikėjus apie siuntai taikytinas atitinkamas gabenimo sąlygas. Jeigu gabenant siuntą numatyta ją iškrauti ir vėl pakrauti arba laikinai saugoti transporto centre, ypatingą dėmesį reikėtų skirti temperatūros stebėjimui, švarai ir tarpinių saugyklų saugumui.

Reikėtų numatyti sąlygą, kad laikinojo saugojimo iki kito gabenimo maršruto etapo trukmė būtų kuo mažesnė.

### 9.3. Talpyklos, pakuotė ir ženklavimas

Vaistai turėtų būti gabenami talpyklose, kurios neturi poveikio produktų kokybei ir tinkamai apsaugo juos nuo poveikį turinčių išorės veiksnių, įskaitant taršą.

Talpyklą ir pakuotę reikėtų rinktis atsižvelgiant į vaistų laikymo ir gabenimo reikalavimus; erdvę, kuri būtina tam tikram vaistų kiekiui, numatomą žemiausią ir aukščiausią išorės temperatūrą, apytikslį ilgiausią gabenimo laiką, įskaitant laikiną saugojimą muitinėje, pakuotės tinkamumo patvirtinimo statusą ir gabenimui naudojamų talpyklų patvirtinimo statusą.

Ant talpyklų turėtų būti etiketės, kuriose būtų pateikta pakankamai informacijos apie tvarkymo ir laikymo reikalavimus bei atsargumo priemones, kuriomis užtikrinama, kad preparatai visada būtų tinkamai laikomi ir apsaugoti. Pagal talpyklą turėtų būti galima nustatyti jos turinį ir šaltinį.

### 9.4. Vaistai, kuriems reikia specialių sąlygų

Dėl siuntų su vaistais, kuriems reikia specialių sąlygų, pvz., narkotikais arba psichotropinėmis medžiagomis, didmeninis platintojas turėtų užtikrinti šių vaistų tiekimo grandinės saugumą ir apsaugą, vadovaudamasis susijusių valstybių narių nustatytais reikalavimais. Turėtų veikti papildomos šių vaistų pristatymo kontrolės sistemos. Turėtų būti patvirtintas protokolas, kuriame būtų fiksuojami vagystės atvejai.

Vaistai, kurie yra labai aktyvios ir radioaktyvios medžiagos, turėtų būti gabenami tam skirtose saugiose ir apsaugotose talpyklose ir transporto priemonėse. Atitinkamos saugumo priemonės turėtų atitikti tarptautinių susitarimų ir nacionalinių teisės aktų nuostatas.

Dėl vaistų, kuriems reikia tam tikrų temperatūros sąlygų, siekiant užtikrinti tinkamas gabenimo sąlygas, gabenant šiuos vaistus iš gamintojo didmeniniam platintojui ir (arba) iš didmeninio platintojo klientui, reikėtų naudoti tinkamą įrangą (pvz., terminę pakuotę, kontroliuojamos temperatūros talpyklas arba transporto priemones).

Jeigu naudojamos kontroliuojamos temperatūros transporto priemonės, gabenant vaistinius preparatus naudojama temperatūros stebėjimo įranga turėtų būti reguliariais intervalais techniškai tikrinama ir kalibruojama. Reikėtų parengti temperatūros pasiskirstymo tipinėmis sąlygomis planą, kuriame reikėtų atsižvelgti į sezonines permainas.

Klientų prašymu jiems turėtų būti pateikta informacija, kuri įrodytų, kad vaistai buvo laikomi tinkamomis temperatūros sąlygomis.

Jeigu izoliuotose dėžėse naudojami šaldomieji įdėklai, juos reikėtų padėti taip, kad jie tiesiogiai nesiliestų su vaistu. Darbuotojams turi būti rengiami mokymai, kaip sudėti vaistus į izoliuotas dėžes (apie sezonines konfigūracijas) ir kaip reikėtų teisingai pakartotinai naudoti šaldomuosius įdėklus.

Turėtų veikti sistema, pagal kurią būtų kontroliuojamas pakartotinis šaldomųjų įdėklų naudojimas, siekiant užtikrinti, kad per klaidą nebūtų panaudoti nevisiškai atšaldyti įdėklai. Užšaldyti ledo paketai turėtų būti tinkamai atskirti nuo atšaldytų ledo paketų.

Turėtų būti parengta rašytinė jautrių vaistų pristatymo proceso ir sezoninių temperatūros permainų kontrolės procedūra.

## 10 SKYRIUS. TARPININKAMS TAIKOMOS KONKREČIOS NUOSTATOS <sup>(1)</sup>

### 10.1. Principas

Tarpininkas – tai asmuo, dalyvaujantis su vaistų pardavimu arba pirkimu susijusioje veikloje (išskyrus didmeninį platinimą), kuri apima ne tiesioginį vaistų tvarkymą, o nepriklausomas derybas kito juridinio ar fizinio asmens vardu <sup>(2)</sup>.

Tarpininkams taikomas registracijos reikalavimas. Jie privalo turėti nuolatinį adresą ir kontaktinius duomenis valstybėje narėje, kurioje jie užregistruoti <sup>(3)</sup>. Jie privalo nepagrįstai nedelsdami informuoti kompetentingą instituciją apie šių duomenų pokyčius.

Pagal apibrėžtį tarpininkai neperka, netiekia ir nesaugo vaistų. Todėl jiems netaikomi Direktyvoje 2001/83/EB nustatyti patalpoms, įrengimams ir įrangai keliami reikalavimai. Tačiau visos kitos Direktyvoje 2001/83/EB nustatytos taisyklės, kurios taikomos didmeniniams platintojams, taikomos ir tarpininkams.

### 10.2. Kokybės sistema

Tarpininko kokybės sistema turėtų būti apibrėžta raštu, patvirtinta ir nuolat atnaujinama. Joje turėtų būti nustatyta su tarpininkų veikla susijusi atsakomybė, procesai ir rizikos valdymas.

Kokybės sistema turėtų apimti nepaprastosios padėties planą, kuris užtikrintų veiksmingą vaistinių preparatų susigrąžinimą iš rinkos, atliekamą nurodžius gamintojui arba kompetentingoms institucijoms arba bendradarbiaujant su susijusio vaistinio preparato gamintoju arba vaisto rinkodaros leidimo turėtoju <sup>(4)</sup>. Kompetentingas institucijas privaloma nedelsiant informuoti apie tiekimo grandinėje siūlomus įtariamus falsifikuotus vaistus <sup>(5)</sup>.

### 10.3. Personalias

Tarpininkavimo veikloje dalyvaujantiems personalo nariams turėtų būti surengti mokymai taikytinų ES ir nacionalinių teisės aktų tema ir su falsifikuotais vaistais susijusiais klausimais.

## 10.4. Dokumentai

Galioja 4 skyriuje numatytos bendrosios nuostatos dėl dokumentų.

Be to, turėtų būti taikomos bent šios procedūros ir nurodymai bei daromi atitinkamai įrašai apie jų vykdymą:

- i) skundų nagrinėjimo procedūra;
- ii) kompetentingų institucijų ir įtariamų falsifikuotų vaistų tiekimo rinkai teisės turėtojų informavimo procedūra;
- iii) pritarimo susigrąžinimui procedūra;
- iv) užtikrinimo, kad yra išduotas tarpininko platinamų vaistų rinkodaros leidimas, procedūra;
- v) patikrinimo, ar jiems vaistus tiekiantys didmeniniai platinotojai turi platinimo leidimą, ar jiems juos tiekiantys gamintojai ar importuotojai turi gamybos leidimą ir ar jų klientams išduotas leidimas tiekti vaistus susijusioje valstybėje narėje, procedūra;
- vi) įrašus apie sandorius, susijusius su vaistais, kuriuos platinant tarpininkauta, reikėtų saugoti pirkimo ar pardavimo sąskaitų faktūrų forma, kompiuteryje arba bet kuria kita forma, ir juose turėtų būti nurodyta bent ši informacija: data, vaisto pavadinimas, kiekis, kurį parduodant tarpininkauta, tiekėjo ir kliento pavadinimas ir adresas ir bent tų vaistų, kuriems taikomos apsaugos priemonės, serijos numeris.

Kompetentingos institucijos turėtų turėti galimybę nacionaliniuose teisės aktuose nustatytą laikotarpį, bet ne mažiau kaip penkerius metus, susipažinti su įrašais patikros tikslais.

<sup>(1)</sup> Direktyvos 2001/83/EB 85b straipsnio 3 dalis.

<sup>(2)</sup> Direktyvos 2001/83/EB 1 straipsnio 17 dalies a punktas.

<sup>(3)</sup> Direktyvos 2001/83/EB 85b straipsnis.

<sup>(4)</sup> Direktyvos 2001/83/EB 80 straipsnio d punktas.

<sup>(5)</sup> Direktyvos 2001/83/EB 85b straipsnio 1 dalies trečia pastraipa.

## PRIEDAS

## Terminų žodynėlis

Terminai	Apibrėžtis
Geroji platinimo praktika (GPP)	GPP yra ta kokybės užtikrinimo proceso dalis, kuria užtikrinama, kad vaistų kokybė būtų išsaugota visuose tiekimo grandinės etapuose – nuo gamybos vietos iki vaistinės ar asmens, kurie įgalioti arba kuriems suteikta teisė tiekti vaistus visuomenei.
Eksporto procedūra	Eksporto procedūra: leidimas išgabenti Bendrijos prekes iš Sąjungos muitų teritorijos. Šiose gairėse vaistų tiekimas iš ES valstybės narės į perkančiąją Europos ekonominės erdvės valstybę nelaikomas eksportu.
Falsifikuotas vaistas <sup>(1)</sup>	Bet koks vaistas: a) kuris yra suklastotas, įskaitant jo pakuotę ir ženklumą, jo pavadinimą arba sudėtį (sudedamosios dalys, įskaitant pagalbines medžiagas ir tų sudedamųjų dalių stiprumą); b) kurio suklastotas šaltinis, įskaitant gamintoją, pagaminimo šalį, kilmės arba vaisto rinkodaros leidimo turėtojo šalį; arba c) kurio suklastota istorija, įskaitant įrašus ir dokumentus, susijusius su platinimo kanalais, kuriais naudotasi.
Laisvosios zonos ir laisvieji sandėliai <sup>(2)</sup>	Laisvosios zonos ir laisvieji sandėliai – tai Bendrijos muitų teritorijos dalys arba toje teritorijoje esančios patalpos, atskirtos nuo likusios šios teritorijos dalies, kuriose: a) Bendrijos prekės importo muitų ir prekybos politikos importo priemonių požiūriu laikomos esančiomis ne Bendrijos muitų teritorijoje, jeigu jos neišleidžiamos į laisvą apyvartą, jeigu joms neišforminama kita muitinės procedūra ir jeigu jos nenaudojamos ir nevartojamos kitomis sąlygomis, nei nustatytosios muitų teisės aktuose; b) Bendrijos prekės, nurodytos konkrečias sritis reglamentuojančiuose Bendrijos teisės aktuose, kurias įvežus į laisvąją zoną arba padėjus į laisvąjį sandėlį leidžiama taikyti priemones, paprastai susijusias su prekių eksportu.
Laikymas	Vaistų saugojimas.
Gabenimas	Vaistų gabenimas iš vienos vietos į kitą nesaugant jų nepagrįstą laikotarpį.
Pirkimas	Vaistų gavimas, įsigijimas arba pirkimas iš gamintojų, importuotojų arba kitų didmeninių platintojų.
Tinkamumo patvirtinimas	Veiksmas, kuriuo patvirtinama, kad įranga veikia tinkamai ir tikrai suteikia galimybę pasiekti numatytų rezultatų. Žodis „patvirtinimas“ kartais vartojamas platesne prasme, į šią sąvoką įtraukiant ir „tinkamumo patvirtinimą“. (Apibrėžta EudraLex 4 tomo „Geros gamybos praktikos gairės“ terminų žodynyje)

Terminai	Apibrėžtis
Tiekimas	Visa vaistų tiekimo, pardavimo, dovanojimo didmenininkams, vaistininkams ar asmenims, kurie įgalioti arba turi teisę tiekti vaistus visuomenei, veikla.
Kokybei kylančios rizikos valdymas	Sisteminis visą gyvavimo ciklą vaisto kokybei kylančios rizikos vertinimo, kontrolės, peržiūros ir informacijos apie ją perdavimo procesas.
Kokybės sistema	Visų sistemų, kuria įgyvendinama kokybės politika ir užtikrinamas su kokybe susijusių tikslų įgyvendinimas, aspektų visuma. (Tarpautinė konferencija dėl žmonėms skirtų vaistų registracijai taikomų techninių reikalavimų suderinimo, Q9.)
Validavimas	Veiksmas, kuriuo patvirtinama, kad tam tikra procedūra, procesas, įranga, medžiaga, veikla arba sistema tikrai suteikia galimybę pasiekti numatytų rezultatų. (Apibrėžtis pateikiama EudraLex 4 tomo „Geros gamybos praktikos gairės“ terminų žodynyje.)

<sup>(1)</sup> Direktyvos 2001/83/EB 1 straipsnio 33 dalis.

<sup>(2)</sup> 1992 m. spalio 12 d. Tarybos reglamento (EEB) Nr. 2913/92, nustatančio Bendrijos muitinės kodeksą, 166–181 straipsniai, OL L 302, 1992 10 19, p. 1.



## IV

(Pranešimai)

## EUROPOS SAJUNGOS INSTITUCIJŲ, ĮSTAIGŲ IR ORGANŲ PRANEŠIMAI

## EUROPOS KOMISIJA

Euro kursas <sup>(1)</sup>

2013 m. kovo 7 d.

(2013/C 68/02)

1 euro =

Valiuta	Valiutos kursas	Valiuta	Valiutos kursas		
USD	JAV doleris	1,3010	AUD	Australijos doleris	1,2685
JPY	Japonijos jena	122,80	CAD	Kanados doleris	1,3422
DKK	Danijos krona	7,4546	HKD	Honkongo doleris	10,0920
GBP	Svaras sterlingas	0,86500	NZD	Naujosios Zelandijos doleris	1,5704
SEK	Švedijos krona	8,2940	SGD	Singapūro doleris	1,6229
CHF	Šveicarijos frankas	1,2318	KRW	Pietų Korėjos vonas	1 415,45
ISK	Islandijos krona		ZAR	Pietų Afrikos randas	11,9340
NOK	Norvegijos krona	7,4165	CNY	Kinijos ženminbi juanis	8,0926
BGN	Bulgarijos levas	1,9558	HRK	Kroatijos kuna	7,5905
CZK	Čekijos krona	25,510	IDR	Indonezijos rupija	12 612,44
HUF	Vengrijos forintas	299,50	MYR	Malaizijos ringitas	4,0430
LTL	Lietuvos litas	3,4528	PHP	Filipinų pesas	53,020
LVL	Latvijos latas	0,7005	RUB	Rusijos rublis	40,0300
PLN	Lenkijos zlotas	4,1512	THB	Tailando batas	38,705
RON	Rumunijos leja	4,3550	BRL	Brazilijos realas	2,5612
TRY	Turkijos lira	2,3407	MXN	Meksikos pesas	16,6541
			INR	Indijos rupija	71,0510

<sup>(1)</sup> Šaltinis: valiutų perskaičiavimo kursai paskelbti ECB.

## VALSTYBIŲ NARIŲ PRANEŠIMAI

ŽUVININKYSTĖS IR AKVAKULTŪROS SEKTORIAUS GAMINTOJŲ ORGANIZACIJŲ, KURIŲ  
PRIPAŽINIMAS BUVO PANAIKINTAS 2012 M., SĄRAŠAS

(2013/C 68/03)

Šis skelbimas paremtas 1999 m. gruodžio 17 d. Tarybos reglamento (EB) Nr. 104/2004 dėl bendro žuvininkystės ir akvakultūros produktų rinkų organizavimo 6 straipsnio 6 dalimi (OL L 17, 2000 1 21, p. 22) (2013 m. kovo 8 d. padėtis).

Pastaba: Dėl išnašų žr. p. 18 ir 19.

	<p>Име на организацията Nombre y dirección Název a adresa Navn og adresse Name und Anschrift Nimi ja address Όνομασία και διεύθυνση Name and address Nom et adresse Nome e indirizzo Nosaukums un adrese Pavadinimas ir adresas Név és cím Isem u indirizz Naam en adres Nazwa i adres Nome e endereço Nume și adresă Názov a adresa Ime in naslov Nimi ja osoite Namn och adress</p>	<p>Дата на признаване Fecha del reconocimiento Datum uznání Dato for anerkendelsen Datum der Anerkennung Tunnustamise kuupäev Ημερομηνία αναγνώρισης Date of recognition Date de retrait de reconnaissance Data del riconoscimento Atzišanas diena Pripažinimo data Elismerés dátuma Data tar-rikonoxximent Datum van erkenning Data dopuszczenia Data de reconhecimento Data recunoașterii Dátum uznania Datum priznanja Hyväksymispäivä Datum för godkännandet</p>
	1	2
VOKIETIJA		
DEU 022 ( <sup>2</sup> ) (H)	<p>Erzeugergemeinschaft für Frischfisch der Deutschen Hochseefischerei GmbH  Rheinstraße 59 27570 Bremerhaven  Tel. +49 4719-24924</p>	10.1.2010
DEU 037 ( <sup>2</sup> ) (C)	<p>Erzeugerorganisation für Nordseekrabben und Küstenfischerei Büsum und Umgebung  Alte Hafensinsel 13 25761 Büsum  Tel. +49 483496-0812 Fax +49 483496-0299 E-Mail: krabbe.kock@t-online.de</p>	10.10.2011
ISPANIJA		
ESP 009 ( <sup>2</sup> ) (D)	<p>Org. de produc. aspe.  OPP-9  C/ Claudio Coello, 76 5 B 28001 Madrid  Tel. +91 4356742 Fax +91 5753750 Correo electrónico: lsantos.pasa@pescanova.es</p>	23.2.2012

	1	2
PRANCŪZIJA		
FRA 001 ( <sup>2</sup> ) (H/C/L)	Fonds régional d'organisation du marché du poisson en Bretagne From Bretagne Espace Trois Rivières 11 rue Félix le Dantec Créac'n Gwen BP 61225 29000 Quimper Tél. +33 298101111 Fax +33 298103610 Courriel: From.Bretagne@wanadoo.fr	31.12.2010
FRA 019 ( <sup>2</sup> ) (H/C/L)	Organisation de producteurs de la pêche artisanale du Morbihan et de la Loire-Atlantique Proma 6 rue Alphonse Rio 56100 Lorient Tél. +33 297373111 Fax +33 297377842 Courriel: Proma@wanadoo.fr	31.12.2010
FRA 030 ( <sup>2</sup> ) (C/L)	Organisation de producteurs des marins-pêcheurs de l'Île d'Yeu OP Île d'Yeu 3 rue de la Galiote 85350 Île d'Yeu Tél. +33 251585025 Fax +33 251594288 Courriel: Op.Yeu@wanadoo.fr	31.12.2012
FRA 033 ( <sup>2</sup> ) (L)	Organisation de producteurs de sardines et anchois du port du Grau du Roi Prograusardanc Z.A. du nouveau Port de pêche 23 rue des Lamparos 30240 Grau du Roi Tél. +33 466513280 Fax +33 466513104	31.12.2011
FRA 047 ( <sup>1</sup> ) (H/C/L)	Association méditerranéenne des organisations de producteurs Amop Maison des métiers de la mer et des lagunes Rue des Cormorans 34200 Sète Tél. +33 467784316 Fax +33 469049471 Courriel: amedop@aol.com	31.12.2011
FRA 060 ( <sup>2</sup> ) (C/L)	OP «Vie Vendée» Quai Marcel Bernard 85800 Saint Gilles Croix de Vie Tél. +33 228100260 Fax +33 221551039 Courriel: accueil@opvievendee.fr	31.12.2012
FRA 061 ( <sup>2</sup> ) (H/C/L)	Union des pêcheurs de la Manche et de l'Atlantique (PMA) Espace Trois Rivières Créach'h Gwen 11 rue le Dantec 29000 Quimper Tél. +33 298101111 Fax +33 298103610 Courriel: pmatlant@wanadoo.fr	31.12.2010
ITALIJA		
ITA 045 ( <sup>2</sup> ) (H)	Organizzazione di Produttori Tonnieri dell'Adriatico Soc. Coop a r.l. Via Paolucci Raffaele n. 75 65100 Pescara Tel. +08 5291117 Fax +08 54295673	21.11.2012

	1	2
ITA 048 ( <sup>2</sup> ) (H)	Ass. Tonnieri Campana Soc. Coop. della Pesca di Produzione e Lavoro S.r.l. Via G. Porzio Fax +08 18446556 4 — Is F 12 (c/o UNCI — Federazione Regionale Campania) 800143 Napoli	21.11.2012
ITA 049 ( <sup>2</sup> ) (H)	Bluefin Tuna Consorzio Produttori Tonnieri del Mediterraneo Cetara	21.11.2012

(<sup>1</sup>) Ассоциации на организации на производители  
Asociaciones de organizaciones de productores  
Sdružení organizací producentů  
Sammenslutninger af producentorganisationer  
Vereinigungen von Erzeugerorganisationen  
Tootjaorganisatsioonide liidud  
Σύνδεσμοι ομάδων παραγωγών  
Associations of producer organisations  
Association d'organisation de producteurs  
Associazioni di organizzazioni di produttori  
Ražotāju organizāciju asociācijas  
Gamintojų organizacijų asociacijos  
Termelői szervezetek szövetsége  
Assocjazzjonijiet ta' organizzazzjonijiet ta' produttori  
Verenigingen van producentenorganisaties  
Stowarzyszenia organizacji producentów  
Associações de organizações de produtores  
Asociațiile organizațiilor de producători  
Združenia organizácií výrobcov  
Združenja organizacij proizvajalcev  
Tuottajajärjestöjen yhdistys  
Sammanslutningar av producentorganisationer

(<sup>2</sup>) Организации на производители  
Organizaciones de productores  
Organizace producentů  
Producentorganisationer  
Erzeugerorganisation  
Tootjaorganisatsioonid  
Ομάδες παραγωγών  
Producer organisations  
Organisation de producteurs  
Organizzazioni di produttori  
Ražotāju organizācijas  
Gamintojų organizacijos  
Termelői szervezetek  
Organizzazzjonijiet ta' produttori  
Producentenorganisaties  
Organizacje producentów  
Organizações de produtores  
Organizațiile de producători  
Organizácie výrobcov  
Organizacije proizvajalcev  
Tuottajajärjestö  
Producentorganisationer

<p>(A) Аквакултура            Acuicultura            Akvakultura            Akvakultur            Aquakultur            Akvakultuur            Υδατοκαλλιέργεια            Aquaculture            Aquaculture            Acquacoltura            Akvakultūra            Akvakultúra            Akvakultúra            Akkwakultura            Aquacultuur            Akwakultura            Aquicultura            Acvacultură            Akvakultúra            Ribogojstvo            Vesiviljely            Vattenbruk</p>	<p>(C) Крайбрежен риболов            Pesca costera            Pobřežní rybolov            Kystfiskeri            Küstenfischerei            Rannapüük            Παράκτια αλιεία            Coastal fishing            Pêche côtière            Pesca costiera            Piekrastes zveja            Pakrantės žvejyba            Part menti halászat            Sajd mal-kosta            Kustvisserij            Połowy przybrzeżne            Pesca costeira            Pescuit de coastă            Pobrežný rybolov            Obalni ribolov            Rannikkokalastus            Kustfiske</p>	<p>(D) Дълбоководен риболов            Pesca en alta mar            Hlubinný rybolov            Fjernfiskeri            Fernfischerei            Süvamerepüük            Αλιεία στο πέλαγος            Deep-sea fishing            Pêche au large            Pesca al largo            Dzīļjūras zveja            Gelminė žvejyba            Mélytengeri halászat            Sajd fil-bahar fond            Zeevisserij            Połowy głębokowodne            Pesca do largo            Pescuit în larg            Hlbokomorský rybolov            Globokomorski ribolov            Syvämerenkalastus            Fiske på öppna havet</p>
<p>(H) Риболов в открито море            Pesca de altura            Rybolov na volném moři            Højsøfiskeri            Hochseefischerei            Avamerepüük            Αλιεία στην ανοικτή θάλασσα            High-sea fishing            Pêche hauturière            Pesca d'altura            Tāljūras zveja            Žvejyba atviroje jūroje            Nyílt tengeri halászat            Sajd fil-bahar miftuh            Visserij op de volle zee            Połowy dalekomorskie            Pesca do alto            Pescuit în mare liberă            Rybolov na otvorenom mori            Ribolov na odprtem morju            Avomerikalastus            Djuphavsfiske</p>	<p>(L) Локален дребномащабен риболов            Pequeña pesca local            Drobný místní rybolov            Lokalt fiskeri af mindre omfang            Lokale Küstenfischerei            Väikesemahuline kohalik kalapüük            Τοπική αλιεία περιορισμένης κλίμακας            Local small-scale fishing            Petite pêche locale            Piccola pesca locale            Vietējā sīkzveja            Vietinė mažo masto žvejyba            Helyi kisipari halászat            Sajd lokali fuq skala żghira            Kleinschalige kustvisserij            Lokalne połowy przybrzeżne            Pequena pesca local            Pescuit local la scară mică            Miestny malý rybolov            Mali lokalni ribolov            Lähivesikalastus            Småskaligt lokalt fiske</p>	<p>(O) Други видове риболов            Otro tipo de pesca            Ostatní druhy rybolovu            Andet fiskeri            Sonstige            Muu kalapüük            Άλλου τύπου αλιεία            Other types of fishing            Autre pêche            Altri tipi di pesca            Citi zvejas veidi            Kitos žvejybos rūšys            Egyéb típusú halászat            Tipi ohra ta' sajd            Andere visserijtypes            Inne            Outra pesca            Alte tipuri de pescuit            Iné druhy rybolovu            Drugi tipí ribolova            Muu kalastus            Annat fiske</p>

**ŽUVININKYSTĖS IR AKVAKULTŪROS SEKTORIJE PRIPAŽINTŲ GAMINTOJŲ ORGANIZACIJŲ SĄRAŠAS**

(2013/C 68/04)

Šis skelbimas paremtas 1999 m. gruodžio 17 d. Tarybos reglamento (EB) Nr. 104/2004 dėl bendro žuvininkystės ir akvakultūros produktų rinkų organizavimo 6 straipsniu (OL L 17, 2000 1 21, p. 22) (2013 m. kovo 8 d. padėtis)

Pastaba: Dėl išnašų žr. p. 46 ir 47.

	<p>Име на организацията Nombre y dirección Název a adresa Navn og adresse Name und Anschrift Nimi ja aadress Όνομασία και διεύθυνση Name and address Nom et adresse Nome e indirizzo Nosaukums un adrese Pavadinimas ir adresas Név és cím Isem u indirizz Naam en adres Nazwa i adres Nome e endereço Nume și adresă Názov a adresa Ime in naslov Nimi ja osoite Namn och adress</p>	<p>Дата на признаване Fecha del reconocimiento Datum uznání Dato for anerkendelsen Datum der Anerkennung Tunnustamise kuupäev Ημερομηνία αναγνώρισης Date of recognition Date de reconnaissance Data del riconoscimento Atzīšanas diena Pripažinimo data Elismerés dátuma Data tar-rikonoximent Datum van erkenning Data dopuszczenia Data de reconhecimento Data recunoașterii Datum uznania Datum priznanja Hyväksymispäivä Datum för godkännandet</p>
	1	2
<p>BELGIJA BEL 001 (<sup>2</sup>) (D/C)</p>	<p>Producentenorganisatie van de Reders ter Zeevisserij Rederscentrale H. Baelskaai 25 8400 Oostende Tél. +32 59323503 Fax +32 59322840 Courriel: rederscentrale@online.be</p>	<p>4.10.1971</p>
<p>DANIJA DNK 001 (<sup>2</sup>) (D/H/C/L)</p>	<p>Danske Fiskeres Producent Organisation Nordensvej 3 — Taulov -Postbox 609 7000 Fredericia Tel. +45 70206100 Fax +45 70206101 E-mail: dfpo@dfpo.dk Internet: http://www.dfpo.dk</p>	<p>1.7.1974</p>
<p>DNK 002 (<sup>2</sup>) (H/C)</p>	<p>Skagen Fiskernes Producent Organisation SFPO Kuttervej 13 9990 Skagen Tel. +45 98441383 Fax +45 98445921 E-mail: post@skagenpo.dk</p>	<p>1.2.1985</p>
<p>DNK 003 (<sup>2</sup>) (D/H/C)</p>	<p>Danmarks Pelagiske Producentorganisation Postboks 104 9850 Hirtshals Tel. +45 98944239 Fax +45 98942923 E-mail: po@pelagisk.dk</p>	<p>1.2.1985</p>
<p>VOKIETIJA DEU 010 (<sup>1</sup>) (C)</p>	<p>Vereinigung der deutschen Kutterfischerei GmbH Venusberg 36 20459 Hamburg Tel. +49 40314884 Fax +49 403194449</p>	<p>27.4.1972</p>

	1	2
DEU 013 ( <sup>2</sup> ) (H)	Seefrostvertrieb GmbH Baudirektor-Hahn-Straße 95 27472 Cuxhaven Tel. +49 4721705201 Fax +49 4721705202	3.4.1974
DEU 017 ( <sup>2</sup> ) (L)	Erste Erzeugergemeinschaft für Krabbenfischer in Büsum e.V. Am Fischereihafen 7 25761 Friedrichskoog Tel. +49 4834962415 Fax +49 4834962416 E-Mail: Erste-EG-Büsum@gmx.de	11.7.1979
DEU 021 ( <sup>2</sup> ) (L)	Erzeugergemeinschaft der Küstenfischer im Weser-Ems Gebiet e.V. Mars-la-Tour-Straße 6 26121 Oldenburg Tel. +49 441801624 Fax +49 44181791 E-Mail: philipp.oberdoerffer@lwk-niedersachsen.de	15.6.1984
DEU 023 ( <sup>2</sup> ) (C)	Fischereigenossenschaft Elsfleth e.G. Am Binnenhafen 26919 Brake Tel. +49 44012331 Fax +49 44016315 E-Mail: fgelsfleth@ewetel.net	20.8.1990
DEU 024 ( <sup>2</sup> ) (L)	Erzeugerorganisation Fischfang u. Fischverwertung Stralsund u. Umgebung GmbH Carl-Heydemann-Ring 91 18437 Stralsund Tel. +49 3831498865 Fax +49 3831499160 E-Mail: info@strelasund-eg.de	12.6.1992
DEU 025 ( <sup>2</sup> ) (L)	Erzeugerorganisation Usedomfisch e.G. Dorfstraße 29 17440 Freest Tel. +49 3837020223 Fax +49 3837020223 E-Mail: Freest@gmx.de	12.6.1992
DEU 026 ( <sup>2</sup> ) (L)	Zentrale Absatzgenossenschaft „Rügenfang“ Am Hafen 12a 18546 Sassnitz Tel. +49 3839222496 Fax +49 3839222213 E-Mail: zag@kutterfisch.de	24.6.1992
DEU 028 ( <sup>2</sup> ) (L)	FG „Wismarbucht“ e.G. Am Alten Hafen 23966 Wismar Tel. +49 3841283740 Fax +49 3841282565 E-Mail: FG-Wismarbucht@t-online.de	25.6.1992
DEU 029 ( <sup>2</sup> ) (O)	Erzeugerorganisation der Pommerschen Küstenfischer Usedom-Wolgast e.V. Dorfstr. 29 17740 Freest Tel. +49 3837025810 Fax +49 3837025821 E-Mail: freest@gmx.de	27.6.1992
DEU 030 ( <sup>1</sup> ) (C)	Vereinigung der Erzeugerorganisationen der Kutter- und Küstenfischer Mecklenburg-Vorpommern Postfach 1128 18401 Stralsund Tel. +49 3831293003 Fax +49 3831293003 E-Mail: LVKK-MV@t-online.de	9.9.1993

	1	2
DEU 031 ( <sup>2</sup> ) (L)	Erzeugerorganisation der Küstenfischer Tönning, Eider, Elbe und Weser w.V. Königsweg 4 26532 Großheide Tel. +49 49361327 Fax +49 49369171909 E-Mail: Guenter-Klever@t-online.de	9.10.1995
DEU 033 ( <sup>2</sup> ) (A)	Erzeugerorganisation schleswig-holsteinischer Muschelzüchter e.V. Hülltoftweg 41 25927 Neukirchen Tel. +49 4664983217 Fax +49 466498321 E-Mail: Muschelzuechter@t-online.de	23.12.1999
DEU 035 ( <sup>2</sup> ) (C)	Erzeugerorganisation Europäische Vereinigung der Krabbenfischer e.V. Postfach 2549 26015 Oldenburg Tel. +49 441801624 Fax +49 44181791	4.5.2005
DEU 036 ( <sup>2</sup> ) (C)	Erzeugerorganisation Küstenfischer Nord eG Am Hafen 23774 Heiligenhafen Tel. +49 4362606470 Fax +49 43626865 E-Mail: info@kuestenfischer-nord.de Internet: <a href="http://www.kuestenfischer-nord.de">http://www.kuestenfischer-nord.de</a>	11.3.2010
DEU 038 ( <sup>2</sup> ) (H/C)	Erzeugergemeinschaft der Nord- und Ostseefischer Niedersachsenstraße — Halle 9 27472 Cuxhaven Tel. +49 472164911 Fax +49 472165058 E-Mail: erzeugergemeinschaft-nordsee@t-online.de	3.9.2010
ESTIJA		
EST 001 ( <sup>2</sup> ) (H/C)	Eesti Kalapüügüühistu Peterburi mnt 2F 11415 Tallinn Tel +372 5023860 E-post: undrest@hotmail.com	15.11.2005
EST 002 ( <sup>2</sup> ) (H/C)	Eesti Kutseliste Kalurite Ühistu Oja 6 90506 Haapsalu Tel +372 5160061 E-post: kutselisedkalurid@hotmail.ee	27.12.2005
EST 003 ( <sup>2</sup> ) (H/C)	Eesti Traalpüügi Ühistu Punane 2 13619 Tallinn Tel +372 6002929 / 5011214 Faks +372 6002939 E-post: traalpuuk@hotmail.ee	27.12.2005
EST 004 ( <sup>2</sup> ) (A)	Kalakasvatajate Ühistu Ecofarm Veesilma Kuusalu küla 74609 Kuusalu vald Harjumaa Tel +372 5014294 Faks E-post: rain.kimer@vw.ee	1.7.2010
AIRIJA		
IRL 001 ( <sup>2</sup> ) (L)	Irish Fish Producers' Organisation 77 Sir John Rogersons Quay Dublin 2 Tel. +353 16401850 / 16687077 Fax +353 16401851 E-mail: ifpo@eircom.net	30.7.1975



	1	2
IRL 002 ( <sup>2</sup> ) (L)	Killybegs Fishermen's Organisation Ltd Bruach na Mara St Catherine's Road Killybegs — County Donegal Tel. +353 749731089 Fax +353 749731577 E-mail: kfo@kfo.ie	13.12.1985
IRL 003 ( <sup>2</sup> ) (O)	Irish Seafood Producers' Group Kilkieran Connemara — County Galway Tel. +353 9533501 Fax +353 9533453	13.12.1985
IRL 004 ( <sup>2</sup> ) (C)	Irish South and West Fish Producers' Organisation Ltd The Pier Castletownbere — County Cork Tel. +353 2770670 Fax +353 2770771 E-mail: southwest@eircom.net	9.11.1994
GRAIKIJA		
GRC 003 ( <sup>2</sup> ) (D)	Alieutikos agrotikos sunetairismos Grigri Bolou Pagasitikos Argonafton 16 GR-38333 Volos Τηλ. +30 2421027894 Φαξ +30 2421027894	7.5.1986
GRC 004 ( <sup>2</sup> ) (A)	Ostria AE Kleidi Hmathias GR-59032 Kleidi Hmathias Τηλ. +30 2333071007 / 2333071825 Φαξ +30 2333071007 E-mail: ostriahellas@yahoo.gr	10.6.2002
GRC 005 ( <sup>2</sup> ) (L)	Μακεδονία («Makedonia») Μητροπόλεως 8Α (Mitropoleos 8A) 65403 Καβάλα (Kavala) Τηλ. +30 2510230894 Φαξ +30 2510230894	30.1.2003
ISPANIJA		
ESP 001 ( <sup>2</sup> ) (D)	Org. de produc. asociados de grandes atuneros congeladores OPAGAC OPP-1 C/ Ayala N 54 2 A 28001 Madrid Tel. +34 914314857 / 914353137 Fax +34 915761222 Correo electrónico: opagag@arrakis.es	7.7.1986
ESP 002 ( <sup>2</sup> ) (D)	Org. de produc. de tunidos congelados OPTUC OPP-2 C/ Txibitxiaga, 24 Apdo. correos 49 C/ Fernández de la Hoz, 57-5 Apdo. de correos 10 Madrid 48370 Bermeo Tel. +34 946882806 / 914426899 Fax +34 946885017 Correo electrónico: anabcoptuc@gmail.com	7.7.1986
ESP 003 ( <sup>2</sup> ) (D)	Org. de produc. de buques congelad. de merlucidos, cefalopodos y especies varias OPP-3 Puerto Pesquero Edif. de Vendedores ofic. 1-6 36200 Vigo (Pontevedra) Tel. +34 986433844 Fax +34 986439218 Correo electrónico: direccion@arvi.org	7.7.1986
ESP 004 ( <sup>2</sup> ) (H/C/L)	Org. de produc. de pesca fresca del puerto de Vigo OPP-4 Puerto Pesquero Edificio Vendedores, ofi. 1-6 36200 Vigo (Pontevedra) Tel. +34 986433844 Fax +34 986439218 Correo electrónico: direccion@arvi.org	7.7.1986

	1	2
ESP 005 ( <sup>2</sup> ) (H/C/L)	Org. de produc. de pesca de bajura de Guipuzcoa OPEGUI OPP-5 C/ Miraconcha, 9 Bajo 20007 Donostia Tel. +34 943451782 / 943461306 Fax +34 943455833 Correo electrónico: fecopegui@fecopegui.net	7.7.1986
ESP 006 ( <sup>2</sup> ) (H/C/L)	Org. de produc. de pesca de bajura de Vizcaya OPESCAYA OPP-6 C/ Bailén, 7 bis, bajo 48003 Bilbao Tel. +34 944154027 / 944154011 Fax +34 944154076 Correo electrónico: cofradiber@euskalnet.net	7.7.1986
ESP 007 ( <sup>2</sup> ) (H/C/L/O)	Org. de produc. de la provincia de Lugo OPLUGO OPP-7 Muelle, s/n 27890 San Cibrao (Lugo) Tel. +34 982572923 Fax +34 982572918 Correo electrónico: oplugo@teleline.es	17.9.1986
ESP 008 ( <sup>2</sup> ) (C)	Org. de produc. de pesca fresca del puerto y ría de Marín OPROMAR OPP-8 Puerto pesquero, s/n Anexo Lonja 36900 Marín (Pontevedra) Tel. +34 986882141 Fax +34 986883178 Correo electrónico: armadoresmarin@telefonica.net	17.9.1986
ESP 010 ( <sup>2</sup> ) (D)	Org. de produc. de Arbac (Arbac — Productores) OPP-10 C/ Tomás Alonso, 285-1 36208 Vigo Tel. +34 986202404 Fax +34 986203921 Correo electrónico: arbac@arbac.es	25.9.1986
ESP 013 ( <sup>2</sup> ) (H/C)	Org. de produc. de pesca fresca del puerto de la Coruña OPP-13 Muelle del Este, Edif. Arcoa, Ofi. 2.6 Puerto Pesquero 15006 La Coruña Tel. +34 981294071 Fax +34 981280091 Correo electrónico: opp13@telefonica.net	20.11.1986
ESP 016 ( <sup>2</sup> ) (D)	Org. de produc. de crustáceos congelados y especies varias CRUSTAMAR OPP-16 C/ Glorieta del Norte, 1 21001 Huelva Tel. +34 959541060 / 959245436 Fax +34 959261208 Correo electrónico: anamar@arrakis.es	22.12.1986
ESP 018 ( <sup>2</sup> ) (A)	Org. de produc. de mejillón de Galicia OPMEGA OPP-18 Avenida de Mariña, Edificio mejillón de Galicia, s/n 36600 Villagarcía de Arosa (Pontevedra) Tel. +34 986501341 / 986501389 Fax +34 986506549 Correo electrónico: opmega@opmega.com	30.12.1986
ESP 020 ( <sup>2</sup> ) (A)	Org. de product. de marisco y cultivos marinos de la prov. de Pontevedra OPP-20 Rua Agro da Porta, 1 36626 Isla de Arosa (Pontevedra) Tel. +34 986551107 / 986551084 Fax +34 986527291 Correo electrónico: juanluis@opp20.es	23.12.1986

	1	2
ESP 021 ( <sup>2</sup> ) (A)	Org. de produc. ostrícolas de Galicia OPOGA Michelena, 1-4 L 36002 Pontevedra Tel. +34 986844802 Fax +34 986845873 Correo electrónico: opoga@opoga.org	30.12.1986
ESP 022 ( <sup>2</sup> ) (A)	Org. de produc. piscicultures C/ General Moscardó, 3-5 F 28020 Madrid Tel. +34 915530616 Fax +34 915530664 Correo electrónico: info@piscicultores.net	30.12.1986
ESP 030 ( <sup>2</sup> ) (A)	Asociación empresarial de productores de cultivos marinos APROMAR Carretera del Marquesado, km. 3,4 11130 Chiclana (Cádiz) Tel. +34 956403388 Fax +34 956403388 Correo electrónico: info@apromar.es	30.12.1986
ESP 031 ( <sup>2</sup> ) (D/H)	Org. de produc. Pescagalicia Pescagalicia Dársena de Oza, 60 15006 La Coruña Tel. +34 981295366 / 981288911 Fax +34 981298337 Correo electrónico: opp31@pescagalicia-arpega.e.telefonica.net	30.12.1986
ESP 036 ( <sup>2</sup> ) (L)	Org. de produc. pesqueros artesanal de Cádiz OPPSACA Avda. de Lepanto, s/n 11550 Chipiona Tel. +34 956371769 Fax +34 956372604 Correo electrónico: oppsaca@terra.es	20.9.1988
ESP 042 ( <sup>2</sup> ) (C)	Org. de produc. de túnidos y pesca fresca de la provincia de las Palmas Avda. de Naos, 37 35500 Arrecife de Lanzarote Tel. +34 928811389 Tel. +34 928813944 Fax +34 928801490 Correo electrónico: agramar@telefonica.net	12.5.1992
ESP 043 ( <sup>2</sup> ) (D/H)	Org. de produc. ANACEF ANACEF Muelle Pesquero, s/n 35008 Las Palmas Tel. +34 928475942 Tel. +34 928475943 Fax +34 928475944 Correo electrónico: jrfontan@opanacef.org	14.4.1993
ESP 046 ( <sup>2</sup> ) (H/C)	Org. de produc. de pesca de palangre ORPAL Avda. de Malecón, 38 entresuelo 15960 Santa Eugenia de Riveira Tel. +34 981874520 Fax +34 981874521 Correo electrónico: orpal@ctv.es	4.5.1995
ESP 047 ( <sup>2</sup> ) (A)	Org. de produc. de acuicultura continental OPAC C/ Via Lactea, 1 portal 1-D bajo A 28023 Madrid Tel. +34 913091772 Fax +34 913095209 Correo electrónico: csanmiguel@eurotrucha.com	31.7.1995

	1	2
ESP 049 ( <sup>2</sup> ) (D/H)	<p>Org. de produc. de palangreros guardeses</p> <p>ORPAGU OPP-49</p> <p>C/ Manuel Álvarez, 16 bajo 36780 La Guardia (Pontevedra)</p> <p>Tel. +34 986611341 Fax +34 986611667 Correo electrónico: administracion@orpagu.com</p>	20.1.1997
ESP 050 ( <sup>2</sup> ) (H)	<p>Org. de produc. de pesca de altura de Cantabria</p> <p>OPECA OPP-50</p> <p>C/ Alfonso Pérez, Edifc. Nueva lonja 2ª planta 39009 Santander</p> <p>Tel. +34 942324186 Fax +34 942324186 Correo electrónico: opecan@terra.es</p>	14.7.1998
ESP 051 ( <sup>2</sup> ) (O)	<p>Org. de produc. pesqueros de almadraba</p> <p>OPP-51</p> <p>Avda. Luis Morales, 32 Edificio Forum 3ª planta 41018 Sevilla</p> <p>Tel. +34 954987938 Fax +34 954988692 Correo electrónico: opp51@atundealmadraba.com</p>	10.10.2000
ESP 052 ( <sup>2</sup> ) (H)	<p>Organización de productores de pesca de altura del puerto de Ondarroa</p> <p>OPPAO OPP-52</p> <p>Eguidazu Kaia, 18 48700 Ondarroa</p> <p>Tel. +34 946830223 Fax +34 946134144 Correo electrónico: gerenciaoppao@telefonica.net</p>	29.5.2001
ESP 054 ( <sup>2</sup> ) (O)	<p>Org. prod. de ostra y almeja</p> <p>ONPROA OPP-54</p> <p>Félix Ozamiz, 30 36940 Cangas (Pontevedra)</p> <p>Tel. +34 670304735 Fax +34 986304790 Correo electrónico: onproaproductor@terra.es</p>	27.9.2001
ESP 055 ( <sup>2</sup> ) (O)	<p>O.P. Aquicosta, S.L</p> <p>OPP-55</p> <p>Puerto Pesquero, s/n 43860 Látmella de mar</p> <p>Tel. +34 977493720 Fax +34 977493721 Correo electrónico: jcana.balague@aquicosta.es</p>	31.7.2001
ESP 056 ( <sup>2</sup> ) (O)	<p>O.P.de piscicultura marina de Andalucía</p> <p>OPP-56</p> <p>Recinto Interior Zona Franca Edificio Melkar, Modulo 22 B 11011 Cádiz</p> <p>Tel. +34 956205685 Tel. +34 956205686 Fax +34 956205687 Correo electrónico: admon@asemaonline.com</p>	20.2.2002
ESP 058 ( <sup>2</sup> ) (H)	<p>Organización de productores pesqueros Opmallorcamar</p> <p>OPP-58</p> <p>Carrer Contramoll Mollet, 5 07012 Palma de Mallorca</p> <p>Tel. +34 971711327 / 629852327 Fax +34 971727555 Correo electrónico: fico@btlink.net</p>	14.6.2002

	1	2
ESP 059 ( <sup>2</sup> ) (O)	O.P. de Rodaballo  OPP-59 Punta de Couso, s/n 15965 Aguño-Riveira (La Coruña)  Tel. +34 981841600 Fax +34 981841516 Correo electrónico: secretaria@cetga.org	18.9.2002
ESP 060 ( <sup>2</sup> ) (D)	Org. de product. pesqueros de la Marina Alta  OPP-60 C/ Pintor Llorens, 12 03700 Denia (Alicante)  Tel. +34 966421403 Fax +34 965780128 Correo electrónico: positdenia@yahoo.es	26.9.2002
ESP 061 ( <sup>2</sup> ) (C)	O.P. del peix blau de Tarragona  OPP-61 Moll Pesquer, s/n 43004 Tarragona  Tel. +34 977215519 / 97721174 Fax +34 977242882 Correo electrónico: josep.brunet@teleline.es	5.3.2003
ESP 062 ( <sup>2</sup> ) (H)	Org. de product. artesanales de Cantabria OPACAN OPP-62 Hernac/Andrés del Río, 7 portal 2 bajo 39004 Santander  Tel. +34 942215970 Fax +34 942212487 Correo electrónico: federacioncpc@terra.es	23.5.2003
ESP 064 ( <sup>1</sup> ) (O)	Organización de productores de ADSG Atrugal Atrugal OPP-65 C/ Marqués de Figueroa, n 4 entrepanta 15007 La Coruña  Tel. +34 981232792 Fax +34 981232792 Correo electrónico: gerencia@atrugal.org	6.2.2006
ESP 065 ( <sup>2</sup> ) (C/H)	O. de P. de tunidos y pesca fresca de la Isla de Tenerife ISLATUNA OPP-64 Carretera General de San Andrés, 1A Darsena Pesquera, parcela 47 38180 Santa Cruz de Tenerife  Tel. +34 922549720 Fax +34 922549336 Correo electrónico: islatuna@islatuna.com	10.1.2006
ESP 066 ( <sup>2</sup> ) (C)	O. de P. pescadores de carboneras, Sociedad Cooperativa Andaluza  OPP-66 C/ Bailén, 6 04140 Carboneras (Almería)  Tel. +34 959130050 Fax +34 950454539 Correo electrónico: pescador@cajamar.es	14.6.2006
ESP 067 ( <sup>2</sup> ) (C)	O. de P. de San Carlos de la Rapita OPPRAPITA OPP-67 C/ Muelle Pesquero Edif. lonja, s/n 43540 San Carlos de la Rapita  Tel. +34 977740156 Fax +34 977741809 Correo electrónico: opp@pescarapita.com	9.5.2007
ESP 069 ( <sup>2</sup> ) (C)	Organización de productores artesanales de Galicia OPAGA OPP-69 Rúa Palmeira, 84 A1 15895 Ames (A Coruña)  Tel. +34 981941775 / 607116613 Fax +34 981941756 Correo electrónico: op.a.ga.69@gmail.com	30.6.2010

	1	2
ESP 070 ( <sup>2</sup> ) (C)	Asociacion de productores de pesca de Carboneras, Sociedad Cooperativa Andaluza OPP-70 C/ La Puntica, 11 04140 Carboneras Tel. +34 950130797 / 950454032 Fax +34 950130103 Correo electrónico: asoprod@eresmas.com	26.7.2010
ESP 071 ( <sup>2</sup> ) (C)	Organización de productores pesqueros de Almería, S.L. OPP-71 Puerto Pesquero, Lonja de Almería, s/n 1ª Planta 04002 Almería Tel. +34 950237008 Fax +34 950272097 Correo electrónico: asopesca@cajasur.es	9.11.2010
ESP 072 ( <sup>2</sup> ) (C)	Organización de productores pesqueros artesanales lonja de Conil OPP-70 Puerta de Cádiz, 5 11140 Conil de la Frontera (Cádiz) Tel. +34 956440503 Fax +34 956442748 Correo electrónico: nicolas@enterpyme.com lonja@cofrapesco.com	13.12.2010
ESP 073 ( <sup>1</sup> ) (C)	Asociación de organización de productores de pesca del Cantábrico AOOPP-1 C/ Andres del Río nº 7, Portal 2, Planta Baja 39004 Santander Tel. +34 942215970 Fax +34 842212487	10.2.2011
ESP 074 ( <sup>1</sup> ) (C)	Asoc. española de ciprinicultores y de acuicultura continental d aguas templadas OPP-73 C/ General Moscardó, nº 3, 5º F 280020 Madrid Tel. +34 915530616 Tel. +34 915530664 Fax +34 91553064	21.5.2010
ESP 075 ( <sup>2</sup> ) (A)	Organizacion de productores de acuicultura en mar Abierto de Conil OPP-74 C/ Puerta de Cádiz, 5 11140 Conil de la Frontera Tel. +34 956440503 Fax +34 956442748 Correo electrónico: nicolas@enterpyme.com	27.9.2011
ESP 076 ( <sup>2</sup> ) (D)	Organizacion de productores de atun rojo con artes de cerco OPARAC OPP-75 Poligono industrial, edificio balfego 43860 L' Ametlla de Mar (Tarragona) Tel. +34 977047700 Fax +34 670812007 Correo electrónico: oparacopp@gmail.com	12.7.2012
PRANCŪZIJA FRA 002 ( <sup>2</sup> ) (H/C/L)	Fonds régional d'organisation du marché du poisson dans le Nord FROM Nord 16 rue Commandant Charcot 62200 Boulogne-sur-Mer Tél. +33 0321300343 Fax +33 0321303322 Courriel: opfromnord@wanadoo.fr	28.5.1971

	1	2
FRA 003 (?) (H/C/L)	Fonds régional d'organisation du marché du poisson dans le Sud-Ouest FROM Sud-Ouest  Port de Pêche de Chef de Baie Quai Louis Prunier 17045 La Rochelle Cedex 1  Tél. +33 0546414916 Fax +33 0546417074 Courriel: fromsudouest@wanadoo.fr	16.6.1971
FRA 005 (?) (H/C/L)	Organisation des pêcheries de l'Ouest Bretagne OPOB  Terre Plein du Port 29730 Le Guilvinec  Tél. +33 0298580211 Fax +33 0298589051 Courriel: opob@opob.com	19.1.1973
FRA 010 (?) (D)	Organisation des producteurs de thon congelé ORTHONGEL  Criée de Concarneau Bureau n° 10 — Porte Est 29181 Concarneau Cedex  Tél. +33 0298971957 Fax +33 0298508032 Courriel: orthongel@wanadoo.fr	8.11.1973
FRA 011 (?) (C/L)	Coopérative Maritime Etaploise «Organisation de producteurs» CME  22 rue Saint Vincent de Paul 62203 Boulogne-sur-Mer  Tél. +33 0321870087 Fax +33 0321304902 Courriel: cme@cmeop.com	2.4.1974
FRA 013 (?) (L)	Organisation de producteurs des ports du littoral de Provence-Côte d'Azur-Corse PROCACO  Min de Saumaty, Chemin du littoral 13321 Marseille  Tél. +33 0491461718 Fax +33 0491464092	12.11.1974
FRA 018 (?) (C/L)	Organisation de producteurs de Basse Normandie COPEPORT MAREE OPBN  Quai Philippe Oblet, 4 14520 Port en Bessin  Tél. +33 0231512651 Fax +33 0231227859 Courriel: op@copeport.com	12.6.1975
FRA 020 (?) (H/L)	Organisation de producteurs des ports du quartier de Port-Vendres PROQUA PORT  Anse Gerbal 66660 Port Vendres  Tél. +33 0468822245 Fax +33 0468821328 Courriel: proquaportl@wanadoo.fr	29.9.1975
FRA 021 ( <sup>1</sup> ) (H/C/L/O)	Association nationale des organisations de producteurs de pêche ANOP  Espace Trois Rivières 11 rue Félix le Dantec Créac', Gwen BP 61225 29000 Quimper  Tél. +33 0298103622 Fax +33 0298103610 Courriel: FROM.Bretagne@wanadoo.fr	5.10.1976

	1	2
FRA 026 ( <sup>2</sup> ) (C/L)	<p>Organisation de producteurs des pêcheurs artisans de l'Île de Noirmoutier</p> <p>OPPAN</p> <p>l'Herbaudière 85330 Noirmoutier</p> <p>Tél. +33 0251391490 Fax +33 0251394054 Courriel: OPPAN@wanadoo.fr</p>	17.6.1980
FRA 037 ( <sup>2</sup> ) (C/L)	<p>Organisation de producteurs du port de la Côtinière</p> <p>Port de la Côtinière 17310 Saint Pierre d'Oléron</p> <p>Tél. +33 0546470206 Fax +33 0546470577 Courriel: apcot@hotmail.com</p>	2.10.1987
FRA 040 ( <sup>2</sup> ) (O)	<p>Organisation de producteurs huîtres — Marennes-Oléron</p> <p>SRC Marennes-Oléron, Les Grossines 17320 Marennes</p> <p>Tél. +33 0546858011 Fax +33 0546858012 Courriel: huitresmarennesoleron.op@wanadoo.fr</p>	27.9.1990
FRA 042 ( <sup>2</sup> ) (C/L)	<p>Société anonyme coopérative «COPEMART» — Provence-Côte d'Azur</p> <p>COPEMART</p> <p>Anse Aubran 13110 Port de Bouc</p> <p>Tél. +33 0442064529 Fax +33 0442060744 Courriel: contact@copemart.com</p>	1.2.1991
FRA 043 ( <sup>1</sup> ) (H/C/L)	<p>Fédération des organisations de producteurs de la pêche artisanale</p> <p>FEDOPA</p> <p>24 rue du Rocher 75008 Paris</p> <p>Tél. +33 0153424778 Fax +33 0142938619 Courriel: fedopa@fedopa.com</p>	27.6.1991
FRA 044 ( <sup>2</sup> ) (H/L)	<p>Société coopérative maritime des pêcheurs de SÈTE-MOLE</p> <p>SA.THO.AN</p> <p>28 Promenade J.B. Marty Cap Saint Louis 3B 34200 Sète</p> <p>Tél. +33 0467460415 Fax +33 0467460513 Courriel: sa.thoan@accesinter.com Internet: <a href="http://www.sete-peche.fr">http://www.sete-peche.fr</a></p>	1.1.1992
FRA 046 ( <sup>2</sup> ) (C/L)	<p>Coopérative des artisans pêcheurs du Sud Organisation des producteurs</p> <p>CAPSUD OP</p> <p>Quai Pascal Elissalt 64500 Ciboure</p> <p>Tél. +33 0559471939 Fax +33 0559478113 Courriel: opcapsud@wanadoo.fr</p>	17.8.1994
FRA 048 ( <sup>2</sup> ) (H/C/L)	<p>COBRENORD OP</p> <p>Quai des Servannais 35400 Saint-Malo</p> <p>Tél. +33 0299821703 Fax +33 0299820354 Courriel: COBRENORD@wanadoo.fr</p>	1.1.1996
FRA 049 ( <sup>1</sup> ) (H/C/L)	<p>Union Bretonne des organisations de producteurs de la pêche maritime</p> <p>U.B.O.P.</p> <p>2 Allée Saint-Guénolé 29556 Quimper</p> <p>Tél. +33 0298101036 Fax +33 0298905950</p>	1.1.1996



	1	2
FRA 050 ( <sup>2</sup> ) (H/C/L)	<p>Organisation de producteurs de produits de La Mer de Guyane</p> <p>O.P.M.G.</p> <p>S/C SEZAP Zone Artisanale de Pêche BP 867 97338 Cayenne</p> <p>Tél. +33 0594386733 Fax +33 0594384617 Courriel: o-p-m-g@wanadoo.fr</p>	4.4.1996
FRA 052 ( <sup>2</sup> ) (C/L)	<p>ARCA-COOP</p> <p>Port de Pêche — Quai Sean Dubourg 33314 Arcachon Cedex</p> <p>Tél. +33 0557722967 Fax +33 0557722966 Courriel: ARCA-COOP@wanadoo.fr</p>	1.1.1997
FRA 053 ( <sup>2</sup> ) (O)	<p>Organisation des producteurs conchyliculteurs de Bretagne</p> <p>O.P.C.B.</p> <p>2 rue du Parc-au-Duc B.P. 168 29204 Morlaix Cedex</p> <p>Tél. +33 0298881333 Fax +33 0298883771 Courriel: opcb@wanadoo.fr</p>	29.10.1997
FRA 054 ( <sup>2</sup> ) (O)	<p>Organisation des producteurs conchyliculteurs de Normandie — Mer du Nord</p> <p>OPCNMN</p> <p>35 rue du Littoral B.P. 5 50560 Gouville sur Mer</p> <p>Tél. +33 0233768040 Fax +33 0233768049 Courriel: opcnormandie@wanadoo.fr</p>	21.11.1997
FRA 055 ( <sup>2</sup> ) (O)	<p>Société anonyme coopérative maritime «ARCA-HUITRES»</p> <p>Port Ostreicole «Le Rocher» La Teste BP 76 33470 GUJAN — MESDRAS</p> <p>Tél. +33 0557730270 Fax +33 0556669928</p>	30.7.1998
FRA 056 ( <sup>2</sup> ) (O)	<p>Organisation des producteurs mytilicoles des Pertuis</p> <p>7 rue des Écoles 17230 Charron</p> <p>Tél. +33 0546015695 Fax +33 0546015670</p>	13.12.1999
FRA 057 ( <sup>2</sup> ) (O)	<p>Organisation de producteurs des Conchyliculteurs du Bassin de Thau</p> <p>Quai Guitard 34140 Mèze</p> <p>Tél. +33 0467189985</p>	2.2.2000
FRA 058 ( <sup>2</sup> ) (A)	<p>Société Coopérative Agricole «les aquaculteurs bretons»</p> <p>C.A.B.</p> <p>Z.A.C. du Grand Guélen 8 rue Louis le Bourhis 29000 Quimper</p> <p>Tél. +33 0298528144 Fax +33 0298528145</p>	13.5.2002
FRA 059 ( <sup>2</sup> ) (O)	<p>OP Conchylicoles des Pays de la Loire</p> <p>2 Place de l'Église B.P. 14 85230 Bouin</p> <p>Tél. +33 0251687725 Fax +33 0251684836 Courriel: op.paysdelaloire@wanadoo.fr</p>	1.10.2003

	1	2
FRA 062 ( <sup>2</sup> ) (C/L)	<p>Pêcheurs de Manche et d'Atlantique</p> <p>PMA</p> <p>11 rue Félix Le Dantec espace trois Rivières BP 61225 29102 Quimper</p> <p>Tél. +33 0298101111 Fax +33 0298103610 Courriel: op.pma@orange.fr</p>	1.1.2011
FRA 063 ( <sup>2</sup> ) (C/L)	<p>Organisation de Producteurs du Sud</p> <p>OP du Sud</p> <p>quai du commandant Méric La criée aux poissons des pays d'Agde BP 926 34304 Agde</p> <p>Tél. +33 467210404 Fax +33 467211415 Courriel: aurelie.dessein@orange.fr</p>	1.1.2012
FRA 064 ( <sup>2</sup> ) (C/H/L)	<p>Société coopérative maritime des pêcheurs de Méditerranée</p> <p>OPMED</p> <p>CAp saint Louis 3B 29 promenade Jean-Baptiste Marty 34200 Sète</p> <p>Tél. +33 467460415 Fax +33 467460513</p>	1.1.2012
FRA 065 ( <sup>2</sup> ) (C/H/L)	<p>Société par actions simplifiées «Pêcheurs de Bretagne»</p> <p>11 rue le Dantec Espace trois rivières BP61225 29102 Quimper</p> <p>Tél. +33 298101111 Fax +33 298103610 Courriel: op.pma@orange.fr</p>	1.1.2012
FRA 066 ( <sup>2</sup> ) (C/H/L)	<p>Société coopérative maritime organisation de producteurs de Vendée</p> <p>OP Vendée</p> <p>2 rue Colbert 85100 Les sables d'Olonne</p> <p>Tél. +33 251951807</p>	1.1.2013
ITALIJA		
ITA 001 ( <sup>2</sup> ) (L)	<p>Associazione produttori pesca, SCRL con sede in Cattolica</p> <p>Cattolica</p> <p>Via E. Toti 2 47841 Cattolica</p> <p>Tel. +39 0541962301 / 0541954077 Fax +39 0541839526</p>	23.12.1975
ITA 004 ( <sup>2</sup> ) (C)	<p>Associazione produttori pesca — DOMAR SCRL</p> <p>Via Caduti del Mare 64/66 44029 Comacchio Fr. Porto Garibaldi (Ferrara)</p> <p>Tel. +39 0533325524 Fax +39 0533326924 E-mail: domar@global.it</p>	8.4.1977
ITA 005 ( <sup>2</sup> ) (L)	<p>Associazione produttori pesca, SCRL di Cesenatico</p> <p>Cesenatico</p> <p>Via Caboto 11 47042 Cesenatico FO</p> <p>Tel. +39 054784500</p>	8.4.1977
ITA 007 ( <sup>2</sup> ) (L)	<p>Associazione Produttori Pesca Adriatica</p> <p>Fano</p> <p>Viale Adriatico 36 61032 Fano PS</p> <p>Tel. +39 0721804438</p>	27.4.1977

	1	2
ITA 008 ( <sup>2</sup> ) (H)	Associazione produttori tonnieri del Tirreno, SCRL Via Diego Taiani 41 84126 Salerno SA Tel. +39 089795145 Fax +39 089795145 E-mail: assprodtonnieri@tiscalinet.it	23.11.1977
ITA 009 ( <sup>2</sup> ) (L)	Associazione produttori pesca di Goro Goro Via Brugnoli 300 44020 Goro PE Tel. +39 0533996452	23.11.1977
ITA 011 ( <sup>2</sup> ) (L)	Associazione produttori pesca di Ancona Ancona Via Vanoni 4 60125 Ancona AN Tel. +39 07152331 Fax +39 0712071017	4.12.1978
ITA 013 ( <sup>2</sup> ) (L)	Associazione produttori pesca «San Marco» SCRL «San Marco» Via Don Eugenio Bellemo 96 30015 Chioggia (Venezia) VE Tel. +39 041405222 / 041405373 Fax +39 041405596 E-mail: sanmarcopesca@tiscalinet.it	2.12.1980
ITA 018 ( <sup>2</sup> ) (L)	«Tronto Pesca», Scrl «Tronto Pesca» Via Aldo Moro 128 64014 Martinsicuro (Teramo) TE Tel. +39 0861797829 Fax +39 0861797829 E-mail: stefanociapanna@libero.it	12.11.1985
ITA 021 ( <sup>2</sup> ) (L)	Organizzazione di Produttori «Consorzio Linea Azzurra» «CONSORZIO LINEA AZZURRA» Largo Bocovich 20 47900 Rimini RN Tel. +39 054153775 Fax +39 054153775 E-mail: lineazzurra@tin.it	6.12.2001
ITA 022 ( <sup>1</sup> ) (A)	Associazione di Organizzazioni di Produttori FEDER OP. IT «FEDER OP. IT» Viale Liegi 41 00198 Roma RM Tel. +39 068554198 Fax +39 0685352992 E-mail: federop.it@federpesca.it	6.12.2001
ITA 023 ( <sup>2</sup> ) (L)	Associazione Produttori Pesca, Coop. Scarl Via Pier Capponi 28 62012 Civitanova Marche MC Tel. +39 0733774143 Fax +39 0733814718 E-mail: asspesca@tin.it	14.3.2002
ITA 024 ( <sup>2</sup> ) (L)	Consorzio Ittico del Golfo di Trieste Via Diaz 16 34100 Trieste TS Tel. +39 040322042 Fax +39 040322042 E-mail: consorzioittico@tin.it	14.3.2002

	1	2
ITA 025 ( <sup>2</sup> ) (L)	<p>Organizzazione di Produttori della Pesca di Fano, Marotta e Senigallia</p> <p>Società Consortile a.r.l. — O.P.P.E.F.S.</p> <p>Via Nazario Sauro 152 61032 Fano (Pesaro) PS</p> <p>Tel. +39 0721800392 Fax +39 0721800392 E-mail: giardini@libero.it</p>	14.3.2002
ITA 026 ( <sup>2</sup> ) (L)	<p>Organizzazione di Produttori Armatori ed Operatori della Pesca di Cesenatico</p> <p>Via Magrini 29B 47042 Cesenatico (Forli) FO</p> <p>Tel. +39 054780294 Fax +39 054782511 E-mail: cooparmatorii@libero.it</p>	14.3.2002
ITA 027 ( <sup>2</sup> ) (L)	<p>Organizzazione dei Produttori Ittici del Sud Adriatico</p> <p>c/o Nuovo Mercato Ittico — Lungomare Nazario Sauro Manfredonia</p> <p>Tel. +39 0884582915 Fax +39 0884514305 E-mail: manfredonia@federcoopesca.it</p>	14.3.2002
ITA 030 ( <sup>2</sup> ) (L)	<p>Organizzazione di produttori pugliesi di pesce azzurro</p> <p>Via S. Domenico 36 Molfetta</p> <p>Tel. +39 0803387900 Fax +39 0803380437 E-mail: assopescamolfetta@tin.it</p>	27.3.2003
ITA 032 ( <sup>2</sup> ) (L)	<p>Organizzazione di produttori della pesca di fasolari dell'alto Adriatico</p> <p>Via Don Eugenio Bellemo 2 30015 Chioggia (Venezia) VE</p> <p>Tel. +39 0415500774 Fax +39 0415509938 E-mail: info@unioncoop.com</p>	27.3.2003
ITA 033 ( <sup>2</sup> ) (A)	<p>Produttori Molluschi Associati Friuli Venezia-Giulia PMA-FVG</p> <p>Via G. Raddi 2 33050 Marano Lagunare UD</p> <p>Tel. Fax E-mail:</p>	31.7.2003
ITA 034 ( <sup>2</sup> ) (L)	<p>Associazione Produttori Pesca Etruria</p> <p>Via Santa Maria in Gradi 47/C 01100 Viterbo VT</p> <p>Tel. +39 0431721072 Fax +39 0431721072</p>	31.7.2003
ITA 035 ( <sup>2</sup> ) (L)	<p>Cooperativa fra Pescatori «LA SIRENA»</p> <p>Via C. Colombo 32 04019 Terracina (Latina) LT</p> <p>Tel. +39 0733727086</p>	31.7.2003
ITA 036 ( <sup>2</sup> )	<p>Organizzazione Interprofessionale della Filiera Pesca e Acquacoltura in Italia (O.I. Filiera Ittica)</p> <p>Via E. De Cavalieri 7 00198 Roma RM</p> <p>Tel. +39 068520831 Fax +39 0685352992 E-mail: fida@confcommercio.it</p>	16.1.2004
ITA 037 ( <sup>2</sup> ) (H)	<p>Organizzazione di Produttori Tonnieri Siciliani di Messina</p> <p>Via T. Cannizzaro 155 Messina MT</p> <p>Tel. +39 090359359</p>	13.2.2004

	1	2
ITA 040 ( <sup>2</sup> ) (A)	<p>Consorzio delle Cooperative Pescatori del Polesine Soc. Coop. a.r.l.</p> <p>Via della Sacca 11 Scardovari</p> <p>Tel. +39 0426389226 Fax +39 0426389148 E-mail: Portotolle@federpesca.it</p>	23.7.2004
ITA 041 ( <sup>2</sup> ) (C)	<p>Cooperativa Pescatori PROGRESSO Soc. Coop. a.r.l.</p> <p>Via Tiepolo 13/A San Benedetto del Tronto</p> <p>Tel. +39 0735588790 Fax +39 0735588790</p>	16.12.2004
ITA 042 ( <sup>1</sup> ) (C)	<p>Ass. Produttori Pesca fra Pescatori ed Armatori della Piccola Pesca PORTO SAN GIORGIO</p> <p>Piazza Beni 3 Porto San Giorgio</p> <p>Tel. +39 0734672689 Fax +39 0734674079</p>	16.12.2004
ITA 043 ( <sup>2</sup> ) (C)	<p>Cooperativa Pescatori di Pila — Organizzazione di Produttori Soc. Coop. a.r.l.</p> <p>Via Curtatone 48-103 Porto Tolle — Pila</p> <p>Tel. +39 0426387108 Fax +39 0426387036</p>	10.3.2005
ITA 044 ( <sup>2</sup> ) (C)	<p>Società Cooperativa di mutua assistenza per azioni a responsabilità limitata</p> <p>«Fra i Pescatori» di Sciacca</p> <p>Largo Dogane 3/8 92019 Sciacca AG</p> <p>Tel. +39 92521789/86349 Fax +39 92521789/86349 E-mail: cooppescatori@libero.it</p>	3.8.2005
ITA 046 ( <sup>2</sup> ) ( )	<p>Organizzazione di Produttori di Molluschi Bivalvi del Mare Veneto Società Cooperativa</p> <p>OP Bivalvia Veneto S.C.</p> <p>Via Torino 186 Mestre</p>	7.2.2006
ITA 047 ( <sup>2</sup> ) ( )	<p>Organizzazione Produttori Molluscolari Tarantini Società Cooperativa</p> <p>Optima SC</p> <p>V. Golfo di Taranto 7/E sc. 3 74100 Taranto TA</p> <p>Tel. +39 0997723992 Fax +39 0997723992 E-mail: optimasc@tiscali.it</p>	1.3.2006
ITA 050 ( <sup>2</sup> ) (H)	<p>Organizzazione dei Produttori Tonnieri di Vibo Valentia Marina — Società Cooperativa a.r.l.</p> <p>Vibo Valentia VV</p>	31.1.2008
ITA 051 ( <sup>2</sup> ) (C)	<p>Associazione Civitanovese Produttori Ittici</p> <p>Via Molo sud 52012 Civitanova Marche MC</p>	19.12.2008
ITA 052 ( <sup>2</sup> ) (L)	<p>Organizzazione di Produttori «Il Gambero e la Trigla del Canale»</p> <p>Via Giovanni Bessarione 32 91026 Mazara del Vallo</p> <p>Tel. +39 0923933355 Fax +39 0923942609 E-mail:</p>	29.9.2009

	1	2
ITA 053 ( <sup>2</sup> ) (L)	<p>Organizzazione di Produttori Cooperativa Coopesca Soc a.r.l.</p> <p>Calle Gradara 292 30015 Chioggia</p> <p>Tel. +39 041400220 Fax +39 041400220 E-mail:</p>	29.9.2009
ITA 054 ( <sup>2</sup> ) (L)	<p>Organizzazione di Produttori della Pesca di Trapani Consorzio di Soc. Coop.</p> <p>Viale Regina Margherita 21 91100 Trapani TP</p> <p>Tel. +39 0923873330 Fax +39 0923873330 E-mail:</p>	29.9.2009
ITA 055 ( <sup>2</sup> ) (L)	<p>Organizzazione di Produttori «Sulla Rotta di Ulisse»</p> <p>Via Sandro Pertini 1 84123 Salerno SA</p> <p>Tel. + 39 089231299 Fax E-mail:</p>	29.9.2009
ITA 056 ( <sup>2</sup> ) (L)	<p>Associazione Produttori Piccola Pesca di Ancona S.C. a.r.l.</p> <p>Via Einaudi 10 60125 Ancona AN</p> <p>Tel. Fax E-mail:</p>	29.9.2009
ITA 057 ( <sup>2</sup> ) (L)	<p>Organizzazione di Produttori della Pesca San Basso Soc. Coop.</p> <p>Piazza dei Pescatori 1 86039 Termoli</p> <p>Tel. +39 0875705850 Fax +39 0875705850</p>	3.3.2010
ITA 058 ( <sup>2</sup> ) (H)	<p>Organizzazione Produttori della Pesca del tonno con il sistema del Palangaro</p> <p>Piazza Piemonte e Lombardo 25/A 91025 Marsala</p> <p>Tel. Fax</p>	2.4.2010
ITA 059 ( <sup>2</sup> ) (H)	<p>Associazione Nazionale di Organizzazioni di Produttori del settore Ittico</p> <p>Via Guattani 9 00161 Roma RM</p> <p>Tel. +34 064416471 Fax +39 0644118388</p>	21.12.2010
ITA 060 ( <sup>2</sup> ) (A)	<p>Organizz. di Prod. e Pescatori di vongola della Sacca di goro e gorino Soc. Coop.</p> <p>Via Nuova 62/A 44020 Goro FE</p> <p>Tel. Fax E-mail: op.vongolasaccadigoro@ legalmail.it</p>	20.4.2011
ITA 061 ( <sup>2</sup> ) (A)	<p>Organizzazione Produttori Vongola di Goro Soc. Coop.</p> <p>Via del Commercio 23 44020 Goro FE</p> <p>Tel. +39 0533995897 Fax +39 0533996454 E-mail: op.vongolasaccadigoro@ legalmail.it</p>	20.4.2011

	1	2
ITA 062 ( <sup>2</sup> ) (H)	O.P. della pesca grandi pelagici di porticello Soc. Coop. Via Capitano Balistreri 4 90017 Santa flavia — Palermo PA Tel. Fax E-mail:	12.8.2011
ITA 063 ( <sup>2</sup> ) (C)	Organizzazione di produttori della pesca di trapani e delle Isole Egadi Soc. Coop Via Cristoforo Colombo 8 91100 Trapani TP Tel. +39 092321645 Fax +39 0923362316	6.8.2012
ITA 064 ( <sup>2</sup> ) (C)	O.P. Abruzzo pesca Via Nemezio Ricci 64014 Martinsicuro TE Tel. Fax	6.8.2012
LATVIJA		
LVA 001 ( <sup>2</sup> ) (D)	Nacionālās zvejniecības ražotāju organizācija NZRO Ganību dambis 24a Rīga, LV-1005 Tālrunis: +371 26415591 Tālrunis: +371 67383197 Fakss: +371 67383197 E-pasts: zv.flote@dtg.lv	25.10.2004
LVA 002 ( <sup>2</sup> ) (D)	Latvijas Zvejas produktu ražotāju grupa Roņu iela 8 Liepāja, LV-3401 Tālrunis: +371 26329301 Tālrunis: +371 63423094 Fakss: +371 63423094 E-pasts: kursa@apollo.lv	18.2.2005
LVA 003 ( <sup>2</sup> ) (D)	Kurzemes zvejniecības ražotāju organizācija Ostas iela 3 Rojas novads, Rojas pagasts, Roja, LV-3264 Tālrunis: +371 63269820 Tālrunis: +371 63269820 E-pasts: irbefish@irbefish.lv	26.11.2009
LIETUVA		
LTU 001 ( <sup>2</sup> ) (C/L/O)	Lietuvos žuvininkystės produktų gamintojų asociacija Nemuno g. 40B LT-93277 Klaipėda Tel. +370 345045 Faks. +371 345045 El. paštas: lfpa@takas.lt	1.6.2004
LTU 002 ( <sup>2</sup> ) (C/L/O)	Nacionalinė akvakultūros ir žuvų produktų gamintojų asociacija S. Konarskio g. 49-611 LT-03123 Vilnius Tel. +370 52161626 Faks. +370 52161626 El. paštas: akvavyt@takas.lt	30.6.2004
LTU 003 ( <sup>2</sup> ) (C/L/O)	Žuvininkystės įmonių asociacija „Lampetra“ Lietuvininkų g. 26-3 LT-99179 Šilutė Tel. +370 52289 Faks. +370 52289 El. paštas: info@lampetra.w3.lt	21.3.2011

	1	2
NYDERLANDAI		
NLD 002 ( <sup>2</sup> ) (D/H/C/L/O)	Coöperatieve Producentenorganisatie Oost Nederland u.a.  Postbus 100 8320 AB Urk	19.11.1971  Tel. +31 527684141 Fax +31 527684166
NLD 003 ( <sup>2</sup> ) (D/H/C/L/O)	Coöperatieve Producentenorganisatie Wieringen u.a.  Havenkade 1 1779 GS Den Oever	29.12.1986  Tel. +31 227512048 Fax +31 227512239
NLD 004 ( <sup>2</sup> ) (L)	Coöperatieve Producentenorganisatie Nederlandse Vissersbond u.a.  Postbus 64 8300 AB Emmeloord	2.12.1987  Tel. +31 527698151 Fax +31 527698776
NLD 005 ( <sup>2</sup> ) (O)	Producentenorganisatie van de Nederlandse Mosselcultuur  Postbus 116 4400 AC Yerseke	9.1.1991  Tel. +31 113576066 Fax +31 113576068
NLD 006 ( <sup>2</sup> ) (L)	Coöperatieve Producentenorganisatie Texel U.A.  Postbus 602 1792 ZG Oudeschild	6.10.1993  Tel. +31 222314291 Fax +31 222314758
NLD 007 ( <sup>2</sup> ) (O)	Coöperatieve Producentenorganisatie van de Nederlandse Kokkelvisserij U.A.  Coxstraat 41 4421 DC Kapelle	23.8.1995  Tel. +31 113342084 Fax +31 113344546
NLD 008 ( <sup>2</sup> ) (O)	Coöperatieve Producentenorganisatie Nederlandse Vissersbond IJsselmeer u.a.  Postbus 64 8300 AB Emmeloord	27.6.1996  Tel. +31 527698151 Fax +31 527698776
NLD 009 ( <sup>2</sup> ) (O)	Redersvereniging voor de Zeevisserij  Postbus 72 2280 AB Rijswijk	22.1.1996  Tel. +31 703369600 Fax +31 703999426
NLD 010 ( <sup>2</sup> ) (O)	Coöperatieve Producentenorganisatie van Schelpdiervissers op de Noordzee u.a.  Coxstraat 41 4421 DC Kapelle	7.7.1997  Tel. +31 113342084 Fax +31 113330148
NLD 011 ( <sup>2</sup> ) (D/H/C/L/O)	Coöperatieve Producentenorganisatie Delta Zuid U.A.  Postbus 116 4400 AC Yerseke	11.11.2003  Tel. +31 113576066 Fax +31 113576068



	1	2
NLD 012 ( <sup>2</sup> ) (D/H/C/L/O)	Coöperatieve Producentenorganisatie West U.A. Postbus 116 4400 AC Yerseke Tel. +31 113576066 Fax +31 113576068	11.11.2003
NLD 013 ( <sup>2</sup> ) (C/D)	Internationale Garnalen P.O. Rousant U.A. Nittersweg 8 9985 TC Lauwerzijl Tel. +31 595447150 Fax +31 595402102 E-mail: info@goldshrimp.nl Internet: http://www.goldshrimp.nl	15.4.2009
NLD 014 ( <sup>2</sup> ) (C/D/H/L/O)	Coöperatieve Producentenorganisatie voor de Visserij Urk U.A. VLAAK 12 CPO Urk 8321 RV Urk Tel. +31 527684141 Fax +31 52768166 E-mail: cpo@visserij.nl Internet: http://www.visserij.nl	4.6.2010
NLD 015 ( <sup>2</sup> ) (C/D)	Gezamenlijke Producentenorganisatie Garnaal Zetel in 's Gravenhage GPO Havenkade 1 Garnaal 1779 GT Den Oever Tel. +31 227512048 Fax +31 227512239	16.4.2010
LENKIJA		
POL 001 ( <sup>2</sup> ) (D/H/O)	Północnoatlantycka Organizacja Producentów Sp. z o.o. ul. Parkowa 13/17/123 00-797 Warszawa Tel. +48 228408920 Faks +48 228408922 E-mail: paop@paop.org.pl Internet: http://www.paop.org.pl	1.5.2004
POL 002 ( <sup>2</sup> ) (C/L/O)	Krajowa Izba Producentów Ryb ul. Marynarki Polskiej 40 lok. 14 76-270 Ustka Tel. +48 588149400 / 588149401 Faks +48 588149403 E-mail: kirustka@pro.onet.pl	26.8.2004
POL 003 ( <sup>2</sup> ) (C/L/O)	Zrzeszenie Rybaków Morskich – Organizacja Producentów 81-332 Gdynia Tel. +48 586216521 Faks +48 596216521 E-mail: zrm-op.wladyslawowo@wp.pl	21.6.2005
POL 004 ( <sup>2</sup> ) (C/L/O)	Organizacja Producentów Rybnych Władysławowo Sp. z o.o. ul. Portowa 22 84-120 Władysławowo Tel. +48 586740066 Faks +48 586741294 E-mail: szkuner@szkuner.pl	21.6.2005
POL 005 ( <sup>2</sup> ) (C/L/O)	Kołobrzeska Grupa Producentów Ryb Sp. z o.o. ul. Węgorzowa 8 78-100 Kołobrzeg Tel. +48 943517851 Faks +48 943517854 E-mail: rynekrybny@interia.pl Internet: http://www.rynekrybny.pl	1.9.2005

	1	2
POL 006 ( <sup>2</sup> ) (A)	Organizacja Pracodawców – Producentów Ryb Śródlądowych ul. Słowackiego 80 87-100 Toruń Tel. +48 566225292 Faks +48 566223632	14.11.2005
POL 007 ( <sup>2</sup> ) (A)	Organizacja Producentów Ryb Bałtyk Sp. z o.o. ul. Bałtycka 17 78-100 Kołobrzeg Tel. +48 947191192 Faks +48 947191190 E-mail: oprbałtyk@op.pl	17.2.2010
PORTUGALIJA		
PRT 002 ( <sup>2</sup> ) (C/L)	Cooperativa de Pesca do Arquipélago da Madeira COOPESCAMADEIRA OP-2 Travessa das Torres 9050-035 Funchal Tel. +351 291221543 Fax +351 291227645	28.2.1986
PRT 005 ( <sup>2</sup> ) (L)	Organização de Produtores, ACE FENACOOPESCAS OP-5 Porto de Pesca, Armazém n.º 33 2520-630 Peniche Tel. +351 262784320 Fax +351 262784027	28.2.1986
PRT 006 ( <sup>2</sup> ) (L)	Cooperativa de Produtores de Peixe do Norte, C.R.L. PROPEIXE OP-6 Av. Serpa Pinto 508-1.º 4450-277 Matosinhos Tel. +351 229383668 Fax +351 229384412	28.2.1986
PRT 007 ( <sup>2</sup> ) (C/L)	Cooperativa dos Armadores de Pesca do Barlavento, C.R.L. BARLAPESCAS OP-7 Rua França Borges 7 — c/v Dto 8500 Portimão Tel. +351 282483318 Fax +351 282484741	28.2.1986
PRT 008 ( <sup>2</sup> ) (C/L)	Cooperativa de Pesca Geral do Centro, C.R.L. OPCENTRO OP-8 Porto de Pesca, Armazém n.º 17 2520-630 Peniche Tel. +351 262780370/7 Fax +351 262780371/7	28.2.1986
PRT 009 ( <sup>2</sup> ) (C/L)	Organização de Produtores da Pesca Artesanal APROPESCA OP-9 Rua da Assunção 88 4490-496 Póvoa de Varzim Tel. +351 252620253 Fax +351 252611558	28.2.1986
PRT 010 ( <sup>2</sup> ) (L)	Cooperativa de Pesca de Setúbal, Sesimbra e Sines, C.R.L. SESIBAL OP-10 Rua do Clube Naval 7-1.º 2900-325 Setúbal Tel. +351 265526634 Fax +351 265534828	30.12.1986

	1	2
PRT 011 ( <sup>2</sup> ) (C/L)	Organização de Produtores da Pesca, C.R.L.  ARTESANALPESCA OP-11  Porto de Abrigo de Sesimbra — Docapesca, Apartado 50 2979-909 Sesimbra	11.5.1988    Tel. +351 212280495 Fax +351 212280479
PRT 012 ( <sup>2</sup> ) (L)	Cooperativa de Produtores de Peixe, C.R.L.  VIANAPESCA OP-12  Zona Portuária 4900-363 Viana do Castelo	27.12.1988    Tel. +351 258822016 / 258822017 Fax +351 258822015
PRT 013 ( <sup>2</sup> ) (L)	Cooperativa dos Armadores da Pesca Artesanal, C.R.L.  CAPA OP-13  Zona Portuária de Peniche — Edifício da CAPA 2520-630 Peniche	5.2.1990    Tel. +351 262784082 Fax +351 262784283
PRT 014 ( <sup>2</sup> ) (O)	Associação de Produtores de Atum e Similares dos Açores  APASA OP-14  Cais de Santa Cruz, Edifício Lotaçor, Angustias 9900-066 Horta	11.12.1990    Tel. +351 292392139 Fax +351 292392139 E-mail: apasa_op@hotmail.com
PRT 016 ( <sup>2</sup> ) (L)	Cooperativa de Comercialização, C.R.L.  PORTO DE ABRIGO OP-16  1.ª Rua de Santa Clara, 35 9500-241 Ponta Delgada — Açores	16.8.1993    Tel. +351 296201550 Fax +351 296201559
PRT 018 ( <sup>2</sup> ) (L)	Cooperativa de Produtores de Peixe do Centro Litoral, C.R.L.  CENTRO LITORAL OP-18  Rua 10 de Agosto, 79 — r/c, Bloco 8 3080-053 Figueira da Foz	17.4.2000    Tel. +351 233412965 Fax +351 233422935 Email: centrolitoral.op@mail.telepac.pt
PRT 019 ( <sup>2</sup> ) (L)	Organização de Produtores de Pesca do Algarve, C.R.L.  OLHÃOPESCA OP-19  Av. 16 de Junho, s/n 8700-311 Olhão	17.4.2000    Tel. +351 289703218 Fax +351 289703218
PRT 020 ( <sup>2</sup> ) (O)	Associação de Pesca Artesanal da Região de Aveiro  APARA OP-20  Edifício Docapesca, Gabinete 13 3830-000 Gafanha da Nazaré	2.9.2008    Tel. +351 234364920 Fax +351 234364741

	1	2
PRT 021 ( <sup>2</sup> ) (O)	<p>Pesca de Bivalves, CRL</p> <p>BIVALMAR OP-21</p> <p>Rua do Clube Naval 3 2990-445 Setúbal</p> <p>Tel. +351 265522140 Fax +351 265522140</p>	24.7.2008
RUMUNIJA		
ROM 001 ( ) ( )	<p>Asociația producătorilor de pește „Moldfish”</p> <p>APP „Mfish”</p> <p>Loc. Iași, Aleea Mihail Sadoveanu Nr. 10 bis, Etaj 2, Camera 2, Jud. Iași 700489 Iași</p> <p>Tel. +40 232273070 Fax +40 232273070 E-mail: asmoldfish@gmail.com</p>	10.4.2008
ROM 002 ( <sup>2</sup> ) ( )	<p>Organizația – „Federația Producătorilor de pește Delta Dunării”</p> <p>FOPP „Delta”</p> <p>Loc. Tulcea, Strada Isaccei, bloc I5 Scara A, Ap. 4, Jud. Tulcea 820166 Tulcea</p> <p>Tel. +40 240514391 Fax +40 240514391 E-mail: FOPPELTA@gmail.com</p>	22.5.2008
ROM 003 ( <sup>2</sup> ) (C/L/O)	<p>Organization Danube Delta Fishermen Organizations Federation</p> <p>ODDFOF</p> <p>Str. Isaccei, Nr. 45, Bloc 3 Scara A, Ap. 12 820166 Tulcea</p> <p>Tel. +40 240537544 Fax +40 240537544 E-mail: sanda.lucian@yahoo.com</p>	22.10.2009
ROM 004 ( <sup>2</sup> ) (C/L/O)	<p>Organization Danube Delta Fish Producers Federation</p> <p>ODDFPF</p> <p>Str. Isaccei, Bloc 16 Scara A, Ap. 4 820166 Tulcea</p> <p>Tel. +40 240514391 Fax +40 240514391 E-mail: foppdelta@gmail.com</p>	22.5.2008
ROM 005 ( <sup>2</sup> ) (A)	<p>National Association of Fishery Producers „ROMFISH”</p> <p>NAFP</p> <p>Str. Chișinău, Nr. 43 700182 Iași</p> <p>Tel. +40 232219420 Fax +40 232219420 E-mail: asromfish@gmail.com</p>	1.4.2008
ROM 006 ( <sup>2</sup> ) (C/H/L/O)	<p>ROPESCADOR Organization</p> <p>Str. Iuliu Maniu, Nr. 9 820147 Tulcea</p> <p>Tel. +40 240517760 Fax +40 240517760 E-mail: miadmar@yahoo.com</p>	29.4.2010
ŠVEDIJA		
SWE 001 ( <sup>2</sup> ) (C/L)	<p>Sveriges Fiskares Producentorganisation, ek.för.</p> <p>Fiskhamngatan 33 SE-414 58 Göteborg</p> <p>Tfn. +46 31124599 Fax +46 31423980 E-post: sfpo@sfpo.se Internet: http://www.sfpo.se</p>	1.1.1994

	1	2
SWE 002 ( <sup>2</sup> ) (L)	Hallandsfiskarnas Producentorganisation, ek.för. Mastvägen 6 SE-432 75 Träslövsläge Tfn. +46 34037250 Fax +46 34037088 E-post: hfpo.se@gmail.com	28.2.1994
SWE 004 ( <sup>2</sup> ) (L)	Producentorganisationen Gävlefisk, ek.för. Första Magasinsgatan 5 SE-803 10 Gävle Tfn. +46 705256917 Fax +46 26519925 E-post: po-gavlefisk@telia.com	28.2.1994
SWE 006 ( <sup>2</sup> ) (C/D/H)	Sveriges Pelagiska Producentorganisation, ek.för. Fiskebäcks hamn 4 SE-426 58 Västra Frölunda Tfn. +46 31694483 Fax +46 31291085 E-post: sppo@telia.com	5.3.2004
SWE 007 ( <sup>2</sup> ) (C/D/H)	Swedish Pelagic Group Producers Organisation, ek.för. Box 2005 SE-471 41 Rönnäng Tfn. +46 304677588 / 304677880 Fax +46 304672744	22.5.2006
SWE 008 ( <sup>2</sup> ) (A)	Svensk Skaldjursodling Producentorganisation, ek.för. Fiskebäcks hamn 4 SE-426 58 Västra Frölunda Tfn. +46 31694483 Fax +46 31291085 E-post: sppo@telia.com	15.7.2007
SWE 009 ( <sup>2</sup> ) (C/D)	Torskfiskarnas Producentorganisation STPO ek.för. Strandvägen 24 SE-475 40 Hönö Tfn. +46 703701535 Fax E-post: staffan.larsson@stpo.se	31.8.2011
JUNGTINĖ KARALYSTĖ		
GBR 001 ( <sup>2</sup> ) (H)	The Fish Producers' Organisation Ltd FPO Suite 2, The Stables, Hesslewood Business Park, Ferriby Road Hessle — Hull HU13 OLH Tel. +44 1482307502 Fax +44 1482323737 E-mail: sue.willson@fishproducers.org	16.4.1973
GBR 002 ( <sup>2</sup> ) (C)	South Western Fish Producers' Organisation Ltd Westbeer House, 50 Fore Street Ivybridge — Devon PL21 9AE Tel. +44 1752690950 Fax +44 1752691126	8.5.1974
GBR 003 ( <sup>2</sup> ) (C)	Aberdeen Fish Producers' Organisation Ltd Unit 4, Deemouth Business Centre, South Esplanade East Aberdeen AB11 9PB Tel. +44 1224877366 Fax +44 1224877822	18.7.1974

	1	2
GBR 004 ( <sup>2</sup> ) (C)	<p>Scottish Fishermen's Organisation Ltd</p> <p>Braehead, 601 Queensferry Road Edinburgh EH4 6EA</p> <p>Tel. +44 1313397972 Fax +44 1313396662</p>	1.8.1974
GBR 005 ( <sup>2</sup> ) (C)	<p>Anglo-Scottish Fish Producers' Organisation Ltd</p> <p>12 Castlegate Berwick-upon-Tweed Northumberland TD15 1JT</p> <p>Tel. +44 1289306873 Fax +44 1289305033</p>	16.1.1975
GBR 006 ( <sup>2</sup> ) (L)	<p>Cornish Fish Producers' Organisation Ltd</p> <p>1 The Strand, Newlyn Penzance — Cornwall TR18 5HJ</p> <p>Tel. +44 1736351050 Fax +44 1736350632</p>	5.8.1975
GBR 007 ( <sup>2</sup> ) (L)	<p>Northern Ireland Fish Producers' Organisation Ltd</p> <p>1 Coastguard Cottages — The Harbour Portavogie — County Down BT22 1EA</p> <p>Tel. +44 2842771946 Fax +44 2842771696</p>	2.1.1976
GBR 008 ( <sup>2</sup> ) (L)	<p>Anglo-North Irish Fish Producers' Organisation Ltd</p> <p>The Harbour Kilkeel — County Down BT34 4AX</p> <p>Tel. +44 2841762855 Fax +44 2841764904</p>	4.8.1976
GBR 010 ( <sup>2</sup> ) (L)	<p>Fife Fish Producers' Organisation Ltd</p> <p>10 Mid Shore Pittenweem — Fife KY10 2NL</p> <p>Tel. +44 1333311474 Fax +44 1333312282</p>	1.5.1980
GBR 012 ( <sup>2</sup> ) (C)	<p>North-East of Scotland Fishermen's Organisation Ltd</p> <p>75 Broad Street Peterhead AB42 1JL</p> <p>Tel. +44 1779478731 Fax +44 1779470229</p>	13.8.1980
GBR 013 ( <sup>2</sup> ) (H)	<p>Eastern England FPO</p> <p>EEFPO</p> <p>Murray Street, Fish Docks Grimsby — North-East Lincolnshire DN31 3RD</p> <p>Tel. +44 1472268555 Fax +44 1472268666 E-mail: enquiries@eefpo.co.uk</p>	17.12.1981
GBR 014 ( <sup>2</sup> ) (L)	<p>Shetland Fish Producers' Organisation Ltd</p> <p>Shetland Seafood Centre, Stewart Building Lerwick — Shetland ZE1 OLL</p> <p>Tel. +44 1595693197 Fax +44 1595694429</p>	10.12.1982

	1	2
GBR 015 ( <sup>2</sup> ) (C)	Fleetwood Fish Producers' Organisation Ltd 19 Poulton Street Fleetwood — Lancashire FY7 6LP Tel. +44 1253772508 Fax +44 1253876414	22.12.1983
GBR 016 ( <sup>2</sup> ) (H)	Lowestoft Fish Producers' Organisation 10 Waveney Road Lowestoft — Suffolk NR32 1BN Tel. +44 1502574312 Fax +44 1502565752	13.8.1993
GBR 017 ( <sup>2</sup> ) (H)	Wales and West Coast Fish Producers' Organisation Ltd Pembrokeshire House, Milford Marina, Milford Haven Pembrokeshire SA73 3AF Tel. +44 1646695483 Fax +44 1646695321	14.9.1993
GBR 018 ( <sup>2</sup> ) (H)	North Sea Fish PO NSFPO Hill Farm, Bartindale Road Hunmanby — Filey YO14 0JD Tel. +44 1723893930 Fax +44 1723892963 E-mail: nsfo@dsmil.co.uk	20.9.1993
GBR 019 ( <sup>2</sup> ) (C)	West of Scotland Fish Producers' Organisation Ltd Station House Harbour Road Mallaig — Inverness-shire PH41 4QD Tel. +44 1687462679 Fax +44 1687462679	27.4.1995
GBR 020 ( <sup>2</sup> ) (H)	Northern Producers' Organisation Ltd 3 Frithside Street, Fraserburgh Aberdeenshire AB43 9AR Tel. +44 1346511185 Fax +44 1346513102	1.1.1996
GBR 021 ( <sup>2</sup> ) (O)	Scottish Salmon Producers' Organisation Ltd Durn, Isla Road Perth PH2 7HG Tel. +44 1738587000 Fax +44 1738621454	1.9.1997
GBR 022 ( <sup>2</sup> ) (C)	Orkney Fish Producers' Organisation Ltd 4 Ferry Terminal Building, Kirkwall Pier Kirkwall — Orkney KW15 1HU Tel. +44 1856871818 Fax +44 1856871919	15.10.1999
GBR 023 ( <sup>2</sup> ) ( )	Klondyke Fish Producers' Organisation Ltd Steamboat Quay — North Breakwater Fraserburgh — Aberdeenshire — Scotland AB43 9EE Tel. +44 1346518461 Fax +44 1346519420	

	1	2
GBR 024 ( <sup>2</sup> ) (C-D-H)	North Atlantic Fish Producers' Organisation Limited NAFPO Maybrook House — Godstone Road Caterham CR6 6RE	Tel. +44 1883346429 Fax E-mail: snh@nafish.co.uk

(<sup>1</sup>) Асоциации на организации на производители  
Asociaciones de organizaciones de productores  
Sdružení organizací producentů  
Sammenslutninger af producentorganisationer  
Vereinigungen von Erzeugerorganisationen  
Tootjaorganisatsioonide liidud  
Ενώσεις ομάδων παραγωγών  
Associations of producer organisations  
Association d'organisation de producteurs  
Associazioni di organizzazioni di produttori  
Ražotāju organizāciju asociācijas  
Gamintojų organizacijų asociacijos  
Termelői szervezetek szövetsége  
Assocjazzjonijiet ta' organizzazzjonijiet ta' produttori  
Verenigingen van producentenorganisaties  
Stowarzyszenia organizacji producentów  
Associações de organizações de produtores  
Asociațiile organizațiilor de producători  
Združenia organizácií výrobcov  
Združenja organizacij proizvajalcev  
Tuottajajärjestöjen yhdistys  
Sammanslutningar av producentorganisationer

(<sup>2</sup>) Организации на производители  
Organizaciones de productores  
Organizace producentů  
Producentorganisationer  
Erzeugerorganisation  
Tootjaorganisatsioonid  
Ομάδες παραγωγών  
Producer organisations  
Organisation de producteurs  
Organizzazioni di produttori  
Ražotāju organizācijas  
Gamintojų organizacijos  
Termelői szervezetek  
Organizzazzjonijiet ta' produttori  
Producentenorganisaties  
Organizacje producentów  
Organizações de produtores  
Organizațiile de producători  
Organizácie výrobcov  
Organizacije proizvajalcev  
Tuottajajärjestö  
Producentorganisationer

(A) Аквакултури  
Acuicultura  
Akvakultura  
Akvakultur  
Aquakultur  
Akvakultuur  
Υδατοκαλλιέργεια  
Aquaculture  
Aquaculture  
Acquacoltura  
Akvakultūra  
Akvakultūra  
Akvakultūra  
Akwakultura  
Aquacultuur  
Akwakultura  
Aquicultura  
Acvacultură  
Akvakultúra  
Ribogojstvo  
Vesiviljely  
Vattenbruk

(C) Крайбрежен риболов  
Pesca costera  
Pobřežní rybolov  
Kystfiskeri  
Küstenfischerei  
Rannapüük  
Παράκτια αλιεία  
Coastal fishing  
Pêche côtière  
Pesca costiera  
Piekrastes zveja  
Pakrantės žvejyba  
Part menti halászat  
Sajd mal-kosta  
Kustvisserij  
Połowy przybrzeżne  
Pesca costeira  
Pescuit de coastă  
Pobřežný rybolov  
Obalni ribolov  
Rannikkokalastus  
Kustfiske

(D) Дълбоководен риболов  
Pesca en alta mar  
Hlubinný rybolov  
Fjernfiskeri  
Fernfischerei  
Süvamerepüük  
Αλιεία στο πέλαγος  
Deep-sea fishing  
Pêche au large  
Pesca al largo  
Dziljūras zveja  
Gelminė žvejyba  
Mélytengeri halászat  
Sajd fil-bahar fond  
Zeevisserij  
Połowy głębokowodne  
Pesca do largo  
Pescuit în larg  
Hlbokomorský rybolov  
Globokomorski ribolov  
Syvänmerenkalastus  
Fiske på öppna havet



(H) Риболов в открито море Pesca de altura Rybolov na volném moři Højsøfiskeri Hochseefischerei Avamererpiük Αλιεία στην ανοικτή θάλασσα High-sea fishing Pêche hauturière Pesca d'altura Tāljūras zveja Žvejyba atviroje jūroje Nyílt tengeri halászat Sajd fil-bahar miftuh Visserij op de volle zee Połowy dalekomorskie Pesca do alto Pescuit în mare liberă Rybolov na otvorenom mori Ribolov na odprtem morju Avomerikalastus Djuphavsfiske	(L) Локален дребномащабен риболов Pequeña pesca local Drobný místní rybolov Lokalt fiskeri af mindre omfang Lokale Küstenfischerei Väikesemahuline kohalik kalapüük Τοπική αλιεία περιορισμένης κλίμακας Local small-scale fishing Petite pêche locale Piccola pesca locale Vietējā sīkzveja Vietinē mažo masto žvejyba Helyi kisipari halászat Sajd lokali fuq skala żghira Kleinschalige kustvisserij Lokalne połowy przybrzeżne Pequena pesca local Pescuit local la scară mică Miestny malý rybolov Mali lokalni ribolov Lähivesikalastus Småskaligt lokalt fiske	(O) Други видове риболов Otro tipo de pesca Ostatní druhy rybolovu Andet fiskeri Sonstige Muu kalapüük Άλλου τύπου αλιεία Other types of fishing Autre pêche Altri tipi di pesca Citi zvejas veidi Kitos žvejybos rūšys Egyéb típusú halászat Tipi ohra ta' sajd Andere visserijtypes Inne Outra pesca Alte tipuri de pescuit Iné druhy rybolovu Drugi tipi ribolova Muu kalastus Annat fiske
--	--	--

## V

(Nuomonės)

## KITI AKTAI

## EUROPOS KOMISIJA

**Paraiškos paskelbimas pagal Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (ES) Nr. 1151/2012 dėl žemės ūkio ir maisto produktų kokybės sistemų 50 straipsnio 2 dalies a punktą**

(2013/C 68/05)

Šiuo paskelbimu suteikiama teisė pareikšti prieštaravimą paraiškai pagal Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (ES) Nr. 1151/2012 <sup>(1)</sup> 51 straipsnį.

BENDRASIS DOKUMENTAS

**TARYBOS REGLAMENTAS (EB) Nr. 510/2006**

**dėl žemės ūkio produktų ir maisto produktų geografinių nuorodų ir kilmės vietos nuorodų apsaugos <sup>(2)</sup>**

**„GÂCHE VENDÉENNE“****EB Nr.: FR-PGI-0005-0860-23.02.2011****SGN ( X ) SKVN ( )****1. Pavadinimas:**

„Gâche vendéenne“

**2. Valstybė narė arba trečioji šalis:**

Prancūzija

**3. Žemės ūkio produkto arba maisto produkto aprašymas:****3.1. Produkto rūšis:**

2.4 klasė. Duona, pyragaičiai, pyragai, konditerijos gaminiai, sausainiai ir kiti kepiniai

**3.2. Produkto, kuriam taikomas 1 punkte nurodytas pavadinimas, aprašymas:**

„Gâche vendéenne“ – saldus sviestinis kepinys, pateikiamas šviežias, nepjaustytas. Jis visada ovalo formos. Pluta – plona, aukso spalvos, išilgai įpjauta. Įpjovos vietoje plutos spalva šviesesnė, o aplink tamsesnė.

„Gâche vendéenne“ būdingas tankus, vienspalvis minkštumas. Kepinys – minkštos tekstūros, tirpstantis burnoje, pieniško skonio. Vyrauja itin stiprūs grietinės ir sviesto aromatai. Taip pat gali būti pridami vanilės ir apelsino žiedų aromatai. Aromatams sustiprinti gamybos metu gali būti naudojamas alkoholis.

<sup>(1)</sup> OL L 343, 2012 12 14, p. 1.

<sup>(2)</sup> OL L 93, 2006 3 31, p. 12. Pakeistas 2012 m. lapkričio 21 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentu (ES) Nr. 1151/2012 dėl žemės ūkio ir maisto produktų kokybės sistemų.

Prieš pardavimą „Gâche vendéenne“ kepiniai pakuojami atskirai, nepjaustyti. Minimalus svoris – 300 g. Gaminti iš užšaldytos tešlos draudžiama.

3.3. Žaliavos (taikoma tik perdirbtiems produktams):

Gaminant „Gâche vendéenne“ galima naudoti tik toliau išvardijamas žaliavas. Jų savybės ir naudojamas kiekis apibūdinami lentelėje.

Žaliavos	Naudojamas kiekis ir savybės
Miltai	Ne mažiau kaip 42 proc., įskaitant raugo miltelius. Duonai kepti tinkami kvietiniai miltai, kurių rūšis – ne mažiau kaip 55. Kepamoji galia, ne mažesnė kaip 200 W. Bendras baltymų kiekis – ne mažiau kaip 10,5 proc. Į miltus leidžiama dėti ne daugiau kaip 0,3 proc. glitimo, kviečių salyklo miltelių; ne daugiau kaip 0,3 proc. sojos miltų; ne daugiau kaip 300 mg/kg askorbo rūgšties. Į miltus dėti pagerintojų draudžiama.
Kiaušiniai	Ne mažiau kaip 10 proc. Švieži kiaušiniai arba šviežias visas skystas kiaušinis, kurio sausasis ekstraktas yra ne mažesnis kaip 23 proc.
Sviestas	Ne mažiau kaip 10 proc. Šviežias sviestas arba koncentruotas regeneruotas sviestas
Grietinė	Ne mažiau kaip 5 proc. Grietinė, kurios riebumas – ne mažiau kaip 30 proc.
Cukrus	Ne mažiau kaip 10 proc. Sacharozė ir (arba) invertuotasis cukrus.
Raugas	Privalomas. Raugas gaminamas kepyklose.
Šviežios mielės	Ne daugiau kaip 2 proc.
Jūros druska	Ne mažiau kaip 0,8 proc. ir ne daugiau kaip 1 proc.
Aromatai ir alkoholiai	Neprivaloma. Jei jų dedama: — alkoholiai, kurių stiprumas ne mažesnis kaip 40°, — aromatai: natūralus vanilės arba natūralus identiškas aromatas, apelsinų žiedų vanduo.
Pienas, vanduo	Ne daugiau kaip 10 proc., įskaitant raugo skystį.

3.4. Pašarai (taikoma tik gyvūniniams produktams):

—

3.5. Specialūs gamybos veiksmi, atliktini nustatytoje geografinėje vietovėje:

„Gâche vendéenne“ kepiniai gaminami tik nustatytoje geografinėje vietovėje.

3.6. Specialios pjaustymo, trynimo, pakavimo ir kt. taisyklės:

„Gâche vendéenne“ kepiniai turi būti pakuojami tik nustatytoje geografinėje vietovėje. Šiuo reikavimu užtikrinamas produktų šviežumas ir apribojamas išdžiūvimas. Produktų kokybė nepakinta, nes

dėl greito pakavimo nespėja pablogėti produktams būdingi sviesto ir grietinės aromatai. Todėl į maišelius be skylių kepiniai turi būti pakuojami iškart po iškepimo, praėjus ne daugiau kaip 2 val. 30 min., kad liktų pakankamai laiko jį atvėsinti.

3.7. *Specialios ženklinimo etiketėmis taisyklės:*

„Gâche vendéenne“ kepinų etiketėse pateikiama tokia informacija:

- SGN pavadinimas: „Gâche vendéenne“,
- sertifikavimo įstaigos pavadinimas ir adresas,
- Europos Sąjungos grafinis ženklas ir (arba) įrašas „Indication géographique protégée“.

4. **Glaustas geografinės vietovės apibūdinimas:**

Geografinė vietovė:

Vandėjos departamentas: visi departamento kantonai.

Atlanto Luaros departamentas: visa departamento teritorija į pietus nuo Luaros, t. y. Klisono, Egrfėjaus prie Meno, Ležė, Maškulio, Sen Filber de Gran Ljè, Re Burnefo, Porniko, Pembefo, Sen Per an Rê, Le Pelereo, Buajaus, Rezė, Vertu, Žemutinės Gulenos, Valė, Le Loru Botro, Nanto (pietinė Luaros dalis), Sen Erblen Uest Endro (pietinė Luaros dalis) kantonai.

Meno ir Luaros departamentas: visa departamento teritorija į pietus nuo Luaros (iki Somiūro), t. y. Šantoso, Montevro, Boprėo, Monfokono, Šolė, Šolė 1, Šolė 2, Šolė 3, Šemijė, Sen Floran Le Vjiej, Vijė, Montrėj Belė, Somiūro, Pietų Somiūro, Duė la Fonteno, Ženo, Pon de Sé, Tuarsė kantonai.

De Sevro departamentas: Moleono, Aržanton Šato, Bresiuyro, Serizė, Monkutano, Partenė, Segondinji, Kulonž prie Otizo, Gatino Mazjero, Šandenjė, Sen Meksan, Njoro, Fontne Roan Roan, Mozė prie Minjono, Tuaro, Sen Varan, Praeko kantonai.

Pajūrio Šarantos departamentas: Marano, Kursono, La Rošelio, La Žari, Siuržero, Egrfėj Donis, Šarantos Tonė, Rošforo kantonai.

5. **Ryšys su geografinė vietovė:**

5.1. *Geografinės vietovės ypatumai:*

Geografinę vietovę sudaro Vandėjos departamentas, visa Atlanto Luaros bei Meno ir Luaros departamentų dalis į pietus nuo Luaros, vakarinė De Sevro departamento dalis ir šiaurinė Pajūrio Šarantos departamento dalis.

Tai tradicinė „Gâche vendéenne“ gamybos zona, kurioje itin daug kepyklų, reguliariai dideliais kiekiais gaminančių „Gâche vendéenne“. Informaciją apie šį pavadinimą jos pateikia aiškiai.

**Žmogiškieji veiksniai**

„Gâche vendéenne“ tęsia seną naminių šventinių kepinų tradiciją, puoselėjamą Vandėjos „bocage“ apylinkėse: velykinis pyragas „pacaude“ ir vestuvinis pyragas buvo kepami dar XIX amžiuje ar net anksčiau.

Katalikai „pacaude“ užminkydavo Didįjį penktadienį, kepė Didįjį šeštadienį, o skanaudavo grįžę iš Velykų mišių. 1920 m. šeimyninę „Gâche vendéenne“ kepimo tradiciją perėmė duonos ir konditerijos gaminių kepdėjai, įsikūrę kaimuose prieš penkiasdešimt metų.

Atsižvelgiant į vietinę patirtį, „Gâche vendéenne“ kepiniai gaminami lėtai minkant tešlą, kontroliuojant rūgimą ir formuojant ovalą.

Rauginimą visada sudaro du etapai. Pirmasis etapas – „pointage“ – atliekamas po minkymo iki formavimo. Antrasis etapas – „apprêt“ – atliekamas po formavimo iki kepimo.

Skirtingas gamybos struktūras turintys gamintojai gali pasirinkti vieną iš rauginimo („pousse“) būdų: „pousse directe“, kuris trunka ne mažiau kaip 4 valandas, ir „pousse dirigée“, kuris trunka ne daugiau kaip 24 valandas. Ilgasis procesas labiau tinka amatininkams, kurie duonos rauginimą gali iš dalies atlikti šaldymo patalpoje ir paruoštą teslą kepti dalimis. Abiejų rauginimo būdų atveju itin svarbu palaikyti natūralų fermentų veikimą, kad galutinis produktas būtų vienodos kokybės. Rauginimui naudojami pieno fermentai, kepykloje gaminamas raugas ir mielės.

Kadangi Vandėjoje nuo seno gaminama daug pieno, natūralu, kad į „Gâche vendéenne“ sudėtį įeina grietinė. Grietinės gamybos tradiciją liudija ir geografinėje „Gâche vendéenne“ vietovėje gaminama SKVN „Beurre Charente-Poitou“.

## 5.2. Produkto ypatumai:

Nuo kitų Vandėjos saldžių sviestinių kepinų ir pyragų „Gâche vendéenne“ kepiniai visų pirma skiriasi išvaizda: jie – ovalo formos, viršuje pluta išilgai įpjauta.

Minkštimas tankus, kompaktiškas, labai skiriasi nuo „Brioche vendéenne“, kurio minkštimas daug puresnis, lengvai atsiskiria. Kepinys minkštos tekstūros, tirpstantis burnoje, pieniško skonio.

Į „Gâche vendéenne“ sudėtį įeina daugiau grietinės, sviesto, kiaušinių ir sviesto. Kadangi „Gâche vendéenne“ kepinuose naudojama grietinė, vyrauja itin stiprūs pieniški grietinės ir sviesto aromatai.

Privalomas grietinės naudojimas lėmė gerą šio kepinio vardą. Būtent todėl jis tradiciškai keptas per Velykų šventes, kai žmonės norėjo geresnio produkto.

## 5.3. Priežastinis geografinės vietovės ir produkto, kuriam suteikta SKVN, kokybės ar savybių arba geografinės vietovės ir kurios nors produkto, kuriam suteikta SGN, savybės, gero vardo ar kitos ypatybės ryšys:

Ryšys su geografine „Gâche vendéenne“ kilme pagrįstas produkto kokybe ir jo seniai istoriškai pelnytu geru vardu.

### 5.3.1. Produkto kokybė

„Gâche vendéenne“ kokybę ir ypatumą lemia per daugelį metų gamintojų sukaupta patirtis. Iš lėtai išminkytos, tačiau pakankamai dėl raugo ir mielių iškilusios teslos gaunamas „Gâche vendéenne“ būdingas tankus minkštimas.

Kadangi rauginimas vyksta dviem etapais („pointage“ ir „apprêt“), atsiskleidžia „Gâche vendéenne“ būdingi aromatai ir susiformuoja atitinkama tekstūra.

Grietinė „Gâche vendéenne“ kepinuose naudojama todėl, kad minėtoje vietovėje jos gaminama daug, be to, per religines šventes žmonės norėjo riebaus pyrago. Grietinė „Gâche vendéenne“ kepiniams suteikia pieniškų aromatų.

Remdamiesi sukaupta patirtimi, energingi vandėjiečiai išplėtojo „Gâche vendéenne“ gamybą. Šeimyninė gamyba pamažu perėjo į profesionalių gamintojų kontroliuojamą gamybą, tačiau išsaugojo savo ypatumus.

Profesionalūs gamintojai norėjo išlaikyti subtilią pusiausvyrą tarp tradicijos ir modernumo, kad būtų išsaugotas šio giliai protėvių tradicijas menančio produkto autentiškumas.

Tradicijos ir kepečių patirtis padėjo sukurti „Gâche vendéenne“ įvaizdį ir gerą vardą. Kadangi tradicijos buvo išlaikytos, „Gâche vendéenne“ tapo ryškia šio regiono gastrominio paveldo dalimi.

### 5.3.2. Geras vardas

„Gâche vendéenne“ kepimo per Velykų šventės tradicija ir toliau puoselėjama visoje Vandėjos „bocage“ teritorijoje.

Senus papročius palaiko plačiai paplitusi gamyba ir vartojimas. Tradiciškai „Gâche vendéenne“ gamino šeiminkės, tačiau vėliau kepinių gamybą perėmė amatininkai duonos kepėjai. Dėl to „Gâche vendéenne“ imta valgyti visus metus, šiandien kepiniai parduodami visoje Prancūzijos teritorijoje ir net užsienyje.

Energingų Vandėjos gamintojų dėka visus metus „Gâche vendéenne“ galima rasti duoninėse ir prekybos centrų saldžių kepinų lentynose.

Kadangi receptas originalus, natūralu, kad „Gâche vendéenne“ vieta – prie tradicinių saldžių kepinų, šalia visų pirma „Brioche vendéenne“.

Keliuose leidiniuose „Gâche vendéenne“ priskiriama prie tradicinių regioninių produktų. Sena sviestinio pyrago gamybos tradicija minima 2003 m. išleistoje knygoje „Produits du terroir et recettes traditionnelles de Vendée“. Žodžio „Gâche“ aiškinimas ir tradicinis receptas pateiktas 1999 m. Jean-Pierre Bertrand knygoje „Pains et gâteaux traditionnels de Vendée“.

Taigi geras vardas tvirtai susijęs su pavadinimu ir priskirtinas geografinei vietai. Dėl visų šių aspektų „Gâche vendéenne“ užima ypatingą vietą tarp sviestinių pyragų.

#### **Nuoroda į paskelbtą specifikaciją:**

(Reglamento (EB) Nr. 510/2006 <sup>(3)</sup> 5 straipsnio 7 dalis)

<https://www.inao.gouv.fr/fichier/CDCIGPGachevendeenneV2.pdf>

---

<sup>(3)</sup> Žr. 2 išnašą.

**Patvirtinimas gavus skundą CHAP(2012) 00592**

(2013/C 68/06)

1. Europos Komisija gavo skundų, kuriuose teigiama, kad dabartinė pensijų reforma Italijoje, įvesta 2011 m. gruodžio 22 d. įstatymu Nr. 214, pažeidžia ES lyčių lygybės teisės aktus, kadangi ja nustatomas skirtingas pensinis amžius vyrams ir moterims ir apskritai darbuotojų diskriminavimo priemonės.
  2. Komisija šiuos raštus užregistravo ir toliau registruos su nuoroda CHAP(2012) 592.
  3. Kadangi tarnybos gavo daug skundų šiuo klausimu, Komisija, siekdama informuoti suinteresuotuosius asmenis ir kartu taupydama savo administracinius išteklius, skelbia šį skundo gavimo patvirtinimą *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* ir internete šiuo adresu:  
  
[http://ec.europa.eu/eu\\_law/complaints/receipt/index\\_en.htm](http://ec.europa.eu/eu_law/complaints/receipt/index_en.htm)
  4. Skundą šiuo metu nagrinėja Komisija, atsižvelgdama į ES kovos su diskriminacija teisės aktus, susijusius su pensijomis ir socialiniu draudimu, ypač į Direktyvą 79/7/EEB ir Direktyvą 2006/54/EB. Jis taip pat svarstomas su Italijos valdžios institucijomis, vykdamas ES bandomąją procedūrą, kurios nuoroda 3724/12/JUST.
  5. Apie šio nagrinėjimo ir svarstymo rezultatus ir visus tolesnius veiksmus, kurių nuspręstų imtis Komisija, skundo pateikėjai bus informuojami tais pačiais kanalais.
-

**KLaidų IŠTAISYMAS**

**2012 m. lapkričio 13 d. Tarybos sprendimo dėl Mokslo ir technikos komiteto narių paskyrimo klaidų ištaisymas**

*(Europos Sąjungos oficialusis leidinys C 360, 2012 m. lapkričio 22, p. 2)*

(2013/C 68/07)

2 ir 3 puslapiai, Vienintelis straipsnis, narių sąrašė įterpiamas šis vardas ir pavardė:

„Jørgen KJEMS“.

---









## 2013 m. prenumeratos kainos (be PVM, įskaitant paprastosios siuntos išlaidas)

<i>ES oficialusis leidinys</i> , L ir C serijos, tik spausdintinė versija	22 oficialiosiomis ES kalbomis	1 300 EUR per metus
<i>ES oficialusis leidinys</i> , L ir C serijos, spausdintinė versija ir metinis skaitmeninis diskas	22 oficialiosiomis ES kalbomis	1 420 EUR per metus
<i>ES oficialusis leidinys</i> , L serija, tik spausdintinė versija	22 oficialiosiomis ES kalbomis	910 EUR per metus
<i>ES oficialusis leidinys</i> , L ir C serijos, mėnesinis kaupiamasis skaitmeninis diskas	22 oficialiosiomis ES kalbomis	100 EUR per metus
Oficialiojo leidinio priedas, S serija (Konkursai ir viešieji pirkimai), skaitmeninis diskas, leidžiamas vieną kartą per savaitę	daugiakalbis: 23 oficialiosiomis ES kalbomis	200 EUR per metus
<i>ES oficialusis leidinys</i> , C serija. Konkursai	konkursų kalbomis	50 EUR per metus

*Europos Sąjungos oficialųjį leidinį*, leidžiamą oficialiosiomis Europos Sąjungos kalbomis, galima prenumeruoti bet kuria iš 22 kalbų. Jį sudaro L (teisės aktai) ir C (informacija ir pranešimai) serijos.

Kiekviena kalba leidžiamas leidinys prenumeruojamas atskirai.

Oficialieji leidiniai airių kalba parduodami atskirai, remiantis 2005 m. birželio 18 d. Oficialiajame leidinyje L 156 paskelbtu Tarybos reglamentu (EB) Nr. 920/2005, nurodančiu, kad Europos Sąjungos institucijos laikinai neįpareigojamos rengti ir skelbti visų aktų airių kalba.

Oficialiojo leidinio priedas (S serija. Konkursai ir viešieji pirkimai) skelbiamas viename daugiakalbiame skaitmeniniame diske visomis 23 oficialiosiomis kalbomis.

Pateikę paprastą prašymą *Europos Sąjungos oficialiojo leidinio* prenumeratoriai gali gauti įvairius Oficialiojo leidinio priedus. Apie priedų išleidimą prenumeratoriai informuojami pranešime skaitytojui, kuris skelbiamas *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

## Pardavimas ir prenumerata

Įvairių mokamų leidinių, tokių kaip *Europos Sąjungos oficialusis leidinys*, galima užsiprenumeruoti mūsų pardavimo biuruose. Pardavimo biurų sąrašą galima rasti internete adresu

[http://publications.europa.eu/others/agents/index\\_lt.htm](http://publications.europa.eu/others/agents/index_lt.htm)

**EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) – tai tiesioginė ir nemokama prieiga prie Europos Sąjungos teisės aktų. Šiame tinklalapyje galima skaityti *Europos Sąjungos oficialųjį leidinį*, susipažinti su sutartimis, teisės aktais, precedentine teise bei parengiamaisiais teisės aktais.**

**Išsamesnės informacijos apie Europos Sąjungą rasite <http://europa.eu>**



**Europos Sąjungos leidinių biuras**  
2985 Liuksemburgas  
LIUKSEMBURGAS

**LT**